

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 64 (1946)  
**Heft:** 14

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nr. (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geht. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuzahlung des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserionsstarif: 20 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone n° (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 20 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vite economica“: 8 fr. 30.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Genossenschaft zum Strauss, Zürich.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerisch-polnische Wirtschaftsverbände. Négociations économiques entre la Suisse et la Pologne. Negoziazioni economiche svizzero-polacche.  
Der schweizerische Aussenhandel im Dezember 1945. Le commerce extérieur de la Suisse en décembre 1945.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst: zwei Inhaberschuldbriefe zu je Fr. 14 500, vom 5. August 1930, auf Otto Walsler, 1889, von St. Gallen, in Los Angeles, als Schuldner lautend, haftend auf GB. Baden Nr. 809, im zweiten Rang gleichberechtigt.

An die allfälligen Inhaber dieser Titel ergeht hiemit die Anforderung, dieselben binnen Jahresfrist, d. h. bis 19. Januar 1947, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Baden, den 15. Januar 1946.

(W 49<sup>a</sup>)

Das Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 8000, angegangen 1. Juni 1932, haftend auf der Liegenschaft Neuhausweid, Greppen, Grundbuch Nrn. 56 und 57. Sofern dieser Titel nicht binnen Jahresfrist, seit dieser Auskündigung, der unterzeichneten Amtsstelle vorgelegt wird, erfolgt dessen Kraftloserklärung gemäss Artikel 870 ZGB.

Kriens, den 10. Januar 1946.

(W 38<sup>a</sup>)

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land:  
Dr. E. Kessler.

Es werden vermisst:

1. Sparheft Nr. 33160 der Ersparnisanstalt Toggenburg AG., St. Gallen, lautend auf Frau Clara Schibler, Archstrasse 5, Thalwil, Wert per 11. September 1945: Fr. 840.55;
2. Namenaktie, Litera B, Nr. 2489, zu nominal Fr. 2500, der Allgemeinen Versicherungs-Gesellschaft Helvetia St. Gallen, lautend auf Frau Wilhelmine Menke-Ehni;
3. Sparheft Nr. 21649 der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Rorschach, lautend auf Jakob Geiger, Hinterladern, Obereg, Wert per 1. Januar 1944: Fr. 3746.40;
4. Sparheft Nr. 259894 der Schweizerischen Spar- und Kreditbank Sankt Gallen, Filiale Rorschach, lautend auf Jakob Geiger, Hinterladern, Obereg, Wert per 31. Dezember 1944: Fr. 1303.55;
5. 50 Stammaktien, Nrn. 119811/60 (= 5 Zertifikate Nrn. 6082/86), der Schweizerischen Spar- und Kreditbank St. Gallen;
6. 7 Stammaktien, Nrn. 34760/66, der Schweizerischen Spar- und Kreditbank St. Gallen;
7. 12 Genuss-Scheine A, Nrn. 22959, 41583/43, der Schweizerischen Spar- und Kreditbank St. Gallen;
8. 5 Genuss-Scheine B, Nrn. 8585/89, der Schweizerischen Spar- und Kreditbank St. Gallen;
9. 5 Namenaktien des Knrhauses Voralp AG., Grabs, zu nominal Fr. 100: Nr. 127, lautend auf Witwe Ursula Senn, Kohlplatz-Grabs; Nr. 345, lautend auf Andreas Gräseli, Kohlplatz-Grabs; Nr. 372, lautend auf Jakob Vetsch, Kirchbündli-Grabs; Nr. 403, lautend auf Witwe Rosa Vetsch-Kindli, Grabs; Nr. 609, lautend auf Marie Eggenberger-Eggenberger, Büntli-Grabs;
10. Versicherungsbrief Nr. 21218 von Fr. 2000, datiert vom 4. November 1910; Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 16890 von Fr. 2500, datiert vom 27. Februar 1902, beide lastend auf der Liegenschaft Felsenstrasse 41 in St. Gallen, Kat. Nr. 2098;
11. Schuldbrief Nr. 151, Pfandprotokoll Schänis, Band XVI, im Betrage von Fr. 3800, datiert vom 7. Januar 1930, lastend auf der Liegenschaft des Anton Zweifel, Kaninfegegraben, Unterdorf, Schänis;
12. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 146, Pfandprotokoll Eschenbach, Band VI, im Betrage von Fr. 460, datiert vom 6. November 1888, lastend auf den Parzellen Nrn. 887 und 890 in der Gemeinde Eschenbach;
13. Pfandbrief Nr. 2055, Pfandprotokoll Band VII, im Betrage von Fr. 8650, datiert vom 4. Mai 1894, lastend auf der Liegenschaft der Frau Katharina Huber-Schneider, in Ganterschwil;

14. Versicherungsbrief im Betrage von Fr. 700, Band L, datiert vom 28. Januar 1902, lastend im 4. Rang auf der Liegenschaft des Josef Bick, in Degersheim;

15. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 4685, im Betrage von Fr. 600, datiert vom 16. Januar 1902, lastend auf der Liegenschaft des Arthur Lienhard, in Wolfensberg-Mogelsberg.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden angefordert, Ziffern 1 bis 9 binnen sechs Monaten, Ziffern 10 bis 15 binnen einem Jahre, vom Tage der ersten Veröffentlichung an, vorzuweisen, und zwar:

Ziffern 1 bis 8 und Ziffer 10 beim Bezirksgerichtspräsidentium St. Gallen, Ziffer 9 beim Bezirksgerichtspräsidentium Werdenberg in Grabs, Ziffer 11 beim Bezirksgerichtspräsidentium Gaster in Kaltbrunn, Ziffer 12 beim Bezirksgerichtspräsidentium See in Uznach, Ziffern 13 bis 15 beim Bezirksgerichtspräsidentium Untertoggenburg in Flawil, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden.

St. Gallen, den 11. Januar 1946.

(W 34<sup>a</sup>)

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Es wird vermisst: Namensobligation Nr. 1077 der Volksbank Wolhusen-Malters, Wolhusen, Fr. 500, lautend auf Anna Duss, Gerbi, Rnswil, ausgestellt den 19. Januar 1920, versehen mit Couponsbogen, haltend die Coupons Nrn. 16 bis 24; Coupon Nr. 16 war am 19. Januar 1945 fällig.

Der Inhaber wird aufgefordert, diese Obligation innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Sursee, den 17. Januar 1946.

(W 50<sup>a</sup>)

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:  
Dr. J. Schnyder.

Il pretore di Lugano-Città, in relazione all'istanza 11/14 gennaio 1946 della Banca dello Stato del cantone Ticino, in Bellinzona; ed agli articoli 981 e segg. CO., diffida lo sconosciuto detentore del mantello dell'obbligazione di fr. 500 nominali, n° 2419, del prestito 3½% (Città di Lugano Energia elettrica Verzasca 1905 (titolo estratto per il rimborso al 1° ottobre 1945), andato smarrito, a volerlo produrre a questa Pretura entro il 31 luglio 1946; sotto comminatoria di ammortamento.

Lugano, 14 gennaio 1946.

Il pretore: avv. Carlo Battaglini.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Die im Luzerner Kantonsblatt Nr. 53 vom 30. Dezember 1944 aufgeführten Titel:

1. Schuldbrief Fr. 5000, angegangen 2. April 1924, lastend auf Grundstück Nr. 290, Weinmarkt 1, der Geschwister Wagner;
2. Gült Fr. 559.26, angegangen 24. März 1856, lastend auf Grundstück Nr. 181, Furrengasse 17, des H. Gubler;
3. Gült Fr. 880.95, angegangen 9. Dezember 1820, lastend auf Grundstück Nr. 1470, Hertensteinstrasse 34, des A. Ochser;
4. Erbgutanteil Gl. 90.20, angegangen 20. März 1839, lastend auf Grundstück Nr. 82, Hertensteinstrasse 39, des A. Rochon;
5. Gült Fr. 5000, angegangen 2. Dezember 1911, lastend auf Grundstück Nr. 1062, Branbergstrasse 3a, des J. Renggli;
6. Gült Gl. 100 oder Fr. 190.48, angegangen 20. Januar 1785, lastend auf Grundstück Nr. 478, Bruchstrasse 95, des B. Arnold;
7. 6 Gülden zu je Fr. 10 000, angegangen 15./20. Februar 1883; 8 Gülden zu je Fr. 5000, angegangen 21./28. Februar 1883; 5 Gülden zu je Fr. 20 000, angegangen 1./5. Januar 1898, lastend auf Grundstück Nr. 1624, Kapuzinerweg 2, der Stiftung St. Beat;
8. Gült Fr. 1000, angegangen 4. Oktober 1871; 6 Gülden zu je Fr. 2000, angegangen 1./6. Oktober 1873; 4 Gülden zu je Fr. 2000, angegangen 1./4. November 1873; 2 Gülden zu je Fr. 2000, angegangen 12./13. März 1883; Gült Fr. 1000, angegangen 14. März 1883; 10 Gülden zu je Fr. 1000, angegangen 1./10. September 1883, lastend auf Grundstück Nr. 933, der Gesellschaft des Altersasyles St. Josef, Luzern, Kapuzinerweg 14, werden, weil sich innerhalb der anberaumten Frist die Gläubiger nicht gemeldet haben und die Untersuchung mit hoher Wahrscheinlichkeit ergab, dass die Forderungen nicht mehr zu Recht bestehen, für kraftlos erklärt.

Luzern, den 7. Januar 1946.

(W 51)

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:  
Ronca.

### Widerrufe — Révocations

Le 16 janvier 1946, j'ai révoqué mon ordonnance ouvrant la procédure d'annulation des actions nominatives n° 290 à 293, dn nominal de fr. 100 chaacne, avec feuille de coupons, de la Société foncière de Freide Fontannaz SA. dont le siège est à Lausanne.

(W 48)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Zürich — Zurich — Zurigo

3. Januar 1946.  
Musikvertrieb Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 303 vom 26. Dezember 1944, Seite 2846). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 21. Dezember 1945 wurde das Grundkapital von Fr. 20 000 durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 100 auf Fr. 50 000 erhöht, eingeteilt in 500 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert.
14. Januar 1946.  
**Altortler-Stiftung**, in Wetzikon (SHAB. Nr. 156 vom 9. Juli 1942, Seite 1582). Mit Beschluss des Vorstandes vom 29. November 1945 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Bezirksrat Hinwil hat als Aufsichtsbehörde die Abänderung am 28. Dezember 1945 genehmigt. Die Stiftung hat die Unterstützung der Arbeiter und Angestellten der «A.-G. Buchdruckerei Wetzikon und Rüti», in Wetzikon, insbesondere die Kranken-, Invalide-, Alters- und Hinterbliebenenfürsorge zum Zweck. Dr. med. Hans Haegi ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied und Präsident des Vorstandes gewählt Paul Holz, von und in Bubikon. Er führt Kollektivunterschrift je mit dem Aktuar Karl Hirzel oder mit dem Verwalter Paul Bachmann.
14. Januar 1946.  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Uster**, in Uster (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1943, Seite 2129). Robert Ochsner ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinrich Egli-Walter, von Uster, in Wermatswil, Gemeinde Uster, bisher Beisitzer, ist nun Vizepräsident des Vorstandes; er führt Kollektivunterschrift. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.
14. Januar 1946.  
**Schweizerische Hypothekbank (Banque hypothécaire suisse) (Banca ipotecaria svizzera)**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1939, Seite 1141), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Solothurn. Emil Zbinden-Blum ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An den Verwaltungsrat Ulrich Richard Kündig-Pfunder, von und in Zürich, ist Kollektivunterschrift für das Gesamtinstitut erteilt worden. Er zeichnet mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.
14. Januar 1946.  
**Wasserversorgung Knonau**, in Knonau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1941, Seite 2254). Jakob Grob ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Vorstandes ist nun der bisherige Quästor Fritz Bühlmann. Neu ist in den Vorstand und als Quästor gewählt worden Josef Sidler, von Küssnacht (Schwyz), in Knonau. Der Präsident führt mit dem Aktuar oder dem Quästor Kollektivunterschrift.
14. Januar 1946.  
**Escher Wyss Maschinenfabriken Aktiengesellschaft (Société Anonyme des Ateliers de Constructions Mécaniques Escher Wyss) (Società Anonima degli Stabilimenti Meccanici Escher Wyss) (Escher Wyss Engineering Works Limited)**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1945, Seite 2770). Die Prokura von Hermann Vollenweider ist erloschen.
14. Januar 1946.  
**Fides Treuhand-Vereinigung**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1945, Seite 1069). Die Unterschrift von Dr. jur. Franz Seiler und die Prokura von Walter Enz sind erloschen.
14. Januar 1946. Technische Apparate usw.  
**Hediger & Cie.**, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1945, Seite 2156), technische Apparate usw. Als Gesellschafterin ist eingetreten Adelheid Suter, von Rapperswil (Bern), in Zürich 10.
14. Januar 1946. Bleistifte usw.  
**Koh-i-noor ANOVA A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 211 vom 7. September 1939, Seite 1882), Betrieb von industriellen Unternehmungen, welche Bleistifte herstellen usw. Dr. René Niederer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.
14. Januar 1946. Eisen, Baumaterialien.  
**W. Wunderli & Co.**, in Richterswil, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 48 vom 28. Februar 1925, Seite 339), Eisen- und Baumaterialienhandel. Einzelprokura ist erteilt an Werner Wunderli, von Richterswil, in Horgen.
14. Januar 1946. Möbeltransport, Autoreparaturwerkstätte usw.  
**W. H. Hofmann**, in Zürich (SHAB. Nr. 172 vom 28. Juli 1942, Seite 1733), Möbeltransport usw. Der Geschäftsbereich wurde erweitert auf Autoreparaturwerkstätte.
14. Januar 1946. Signal- und Sicherungseinrichtungen usw.  
**Signum A.-G.**, in Wallisellen (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1945, Seite 1811), Signal- und Sicherungseinrichtungen usw. Die Prokura von Hermann Loosli ist erloschen.
14. Januar 1946.  
**Mineral-Chemie A.-G. (Chimie Minérale S.A.)**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 122 vom 26. Mai 1944, Seite 1190). Die Prokura von Dr. Robert Weber ist erloschen.
14. Januar 1946.  
**Teerfarben Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1945, Seite 2939). Die Prokura von Otto Frick ist erloschen.
14. Januar 1946.  
**Zürcher Ziegeleien (Tuilleries Zurichoises) (Fornaci Zurighesi)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 297 vom 12. Dezember 1945, Seite 3172). Die Prokura von Reinhold Blattmann ist erloschen.
14. Januar 1946.  
**J. Hubmann, Automobile**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Johannes Hubmann, von Wallenwil und Braunau (Thurgau), in Zürich 9. Handel, mit, Import und Export von Automobilen und Zubehör. Badenerstrasse 588.
14. Januar 1946. Lederwaren usw.  
**Gotthard Stapfer**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Gotthard Stapfer-Wyss, von Horgen, in Zürich 2. Handel an gros mit Lederwaren; Import und Export von Waren verschiedener Art. Alfred Escherstrasse 66.
14. Januar 1946. Süßfrüchte, Lebensmittel usw.  
**H. Jaeger & Hösli**, in Zürich 5. Unter dieser Firma sind Hans Jäger, von Mellikon (Aargau), in Rümikon (Aargau), und Georg Hösli, von Haslen (Glarus), in Dietikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am
1. Januar 1946 ihren Anfang nahm. Import und Export von und Handel an gros mit Süßfrüchten und Landesprodukten sowie Lebensmitteln aller Art. Josefstrasse 73.
14. Januar 1946. Hausdresses, Morgenröcke.  
**Maison J. Riederer, Inh. R. Marchand**, in Zürich (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1943, Seite 1733), Hausdresses und Morgenröcke. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
14. Januar 1946. Beteiligungen usw.  
**Antium Aktiengesellschaft, Vaduz, Filiale Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1938, Seite 217), Beteiligung bei andern Unternehmungen, Ausbeutung von Erfindungen usw., Hauptsitz in Vaduz (Liechtenstein). Diese Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Hauptniederlassung in Anwendung von Artikel 77, Absatz 2, Litera b, HRegV. von Amtes wegen gestrichen.
14. Januar 1946. Vertretungen.  
**CEVA A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1941, Seite 754), Vertretungen jeglicher Art. Die Gesellschaft ist faktisch aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation mit Ermächtigung der kantonalen Aufsichtsbehörde gelöscht.
14. Januar 1946.  
**Elektro-Material A.-G. (Electro-Matériel S.A.)**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 220 vom 21. September 1943, Seite 2110). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 20. Dezember 1945 wurde das Grundkapital von Fr. 1 000 000 durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 2 000 000 erhöht, eingeteilt in 2000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Liberierung des Erhöhungsbetrages erfolgte durch Verrechnung. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert.
14. Januar 1946.  
**Viehzüchtgenossenschaft Männedorf-Uetikon**, in Männedorf (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1935, Seite 377). Albert Trudel, Fritz Hausammann und Heinrich Pfister sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Hans Zimmermann, von Trasadingen und Stallikon, in Männedorf, ist Präsident (bisher Zuchtbuchführer); Adolf Leemann, von und in Uetikon am See, Vizepräsident (bisher Beisitzer); Adolf Hämmig, von und in Uetikon am See, Aktuar (neu). Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.
14. Januar 1946.  
**Gima Beteiligungs- und Verwaltungsaktiengesellschaft**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1943, Seite 162). Hermann Rieter und Walter Stettler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurden als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt Paul Marzorati und Robert Blum, beide von und in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift unter sich oder jeder von ihnen mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.
14. Januar 1946.  
**Standard Mineraloelprodukte A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1945, Seite 78). Kollektivprokura ist erteilt an Hans Schmid, von Hugeshofen (Thurgau), in Zürich. Die zeichnungsberechtigten Personen zeichnen je zu zweien kollektiv.
14. Januar 1946. Textilvertretungen.  
**Fischer & Schulthess**, in Zürich, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1941, Seite 713), Textilvertretungen. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Eduard Fischer aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft «Schulthess & Sohn», in Zürich 2, übernommen.
14. Januar 1946. Textilien.  
**Schulthess & Sohn**, in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Arrigo Schulthess-Zollikofer und Leonhard Schulthess, beide von Zürich, in Zürich 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1946 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Fischer & Schulthess», in Zürich, übernimmt. Einzelprokura ist erteilt an Olga Fischer, von Hirzel, in Kilchberg (Zürich), Textilvertretungen. Gartenstrasse 19.
14. Januar 1946. Heizungsanlagen usw.  
**O. Wismer**, in Zürich (SHAB. Nr. 106 vom 7. Mai 1938, Seite 1021), Heizungs-, Ventilations- und sanitäre Anlagen. Die Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Wismer & Buschor», in Zürich 11, erloschen.
14. Januar 1946. Zentralheizungen, sanitäre Anlagen.  
**Wismer & Buschor**, in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Oskar Wismer, von Winterthur, in Zürich 11, und Ernst Buschor, von Altstätten (St. Gallen), in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1945 ihren Anfang nahm und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelprokura «O. Wismer», in Zürich, übernimmt. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Zentralheizungen und sanitäre Anlagen. Höhenring 14.
15. Januar 1946. Korsette.  
**Rütter & Co.**, in Wädenswil, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1937, Seite 2065), Korsettfabrik. Der Kommanditär Hans Rütter junior ist aus der Gesellschaft ausgetreten; seine Kommanditbeteiligung ist erloschen. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 in die Gesellschaft eingetreten Max Rütter, von und in Wädenswil. Ihm ist Einzelprokura erteilt. Er hat seine Kommanditsumme voll liberiert durch Uebernahme der Kommanditbeteiligung des ausgetretenen Kommanditärs Hans Rütter junior, zum Wertansatz von Fr. 1000.
15. Januar 1946. Waren aller Art.  
**Reilanz A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 4. Dezember 1945 eine Aktiengesellschaft gebildet worden, welche Handel mit und Import und Export von Waren aller Art sowie die Uebernahme von Vertretungen zum Zwecke hat. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 30 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen in Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief oder durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an: Willy Schott, von Basel, in Meilen, Präsident; Dr. Fredy Bircher, von Zürich, in Küssnacht (Zürich), und Hans Lötscher, von Entlebuch, in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bärensasse 29, in Zürich 1 (eigenes Lokal).

15. Januar 1946.

**Schweizerischer Bankverein**, Geschäftssitz in Zürich 1 (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1945, Seite 2474), Aktiengesellschaft mit Gesellschaftssitz in Basel. Die Unterschrift von Dr. George Lambelet ist erloschen. Dem 2. Vizepräsidenten des Verwaltungsrates, Louis Vaucher, von und in Genf, ist Kollektivunterschrift für das Gesamtinstitut erteilt worden. Die Prokuren von J. Paul Sonderegger und Karl Preisig sind erloschen. Der Vizedirektor Otto Hess wurde zum stellvertretenden Direktor ernannt; er führt wie bisher Kollektivunterschrift mit Beschränkung auf den Geschäftskreis des Geschäftssitzes Zürich. Neu wurden ernannt Heinrich Wackerling, von Glattfelden, in Zürich, zum stellvertretenden Direktor, und Iwan Louis Beriger, von Zürich und Oftringen, in Zürich, sowie Rudolf Dällenbach, von Otterbach (Bern) und Zürich, in Zollikon, zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift mit Beschränkung auf den Geschäftskreis des Geschäftssitzes Zürich. Kollektivprokura mit Beschränkung auf den Geschäftskreis des Geschäftssitzes Zürich wurde erteilt an Hans Blankenhorn, von und in Zürich; Emil Büchi, von Elgg und Zürich, in Zürich; Dr. Raymond Conrad, von Nods (Bern), in Zürich; Karl Gschwend, von Altstätten (St. Gallen), in Zürich; Emil Knöpfel, von und in Zürich, und an Andreas Stierstorfer, von Winterthur, in Zürich. Sämtliche Zeichnungsberechtigte zeichnen unter sich zu zweien.

15. Januar 1946.

**Stiftung der Firma Julius Schoch & Co. für Angestellten- und Arbeiterfürsorge**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1941, Seite 2434). Mit Beschluss vom 20. Dezember 1945 hat der Stiftungsrat die Stiftungsurkunde abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 14. Dezember 1945 die Genehmigung erteilt. Zweck der Stiftung ist nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma « Julius Schoch & Co. » sowie für ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht jetzt aus den jeweiligen zeichnungsberechtigten Teilhabern der Firma « Julius Schoch & Co. » oder ihrer Rechtsnachfolgerin. Weiteres Organ der Stiftung ist die Kontrollstelle.

15. Januar 1946. Anilinfarben usw.

**Ed. Braendle**, in Stäfa (SHAB. Nr. 71 vom 24. März 1944, Seite 702), Vertretungen von Anilinfarben usw. Die Prokura von Otto Elmer ist erloschen.

15. Januar 1946.

**Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt (Società sulsse d'Assicurazioni générales sur la vie humaine) (Società svizzera di Assicurazioni general sulla vita dell'uomo) (Zwitsersche Maatschappij van Levensverzekering en Lijfrente)**, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB. Nr. 283 vom 1. Dezember 1944, Seite 2654). Die Prokura von Dr. rer. pol. Hans Asch ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an Walter Haab, von und in Zürich. Er zeichnet mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

15. Januar 1946.

**Lebensmittelverein Zürich (L.V.Z.), Allg. Konsumgenossenschaft Zürich**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1945, Seite 2929). Kollektivprokura ist erteilt an Heinrich Dangelmeier, von und in Zürich. Er zeichnet mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten, jedoch nur mit einem Mitglied der Verwaltungskommission.

15. Januar 1946. Chemisch-technische Produkte.

**Louis Ankenbrand**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Ludwig Josef Ankenbrand-Graf, von Fischenthal, in Winterthur 4. Generalvertreter der durch die Firma « Stucco-Produkte G.m.b.H. vormals Küng & Co. », in Zürich, hergestellten chemisch-technischen Produkte. Wülflingerstrasse Nr. 131.

15. Januar 1946. Dekorations- und Künstlerfarben.

**Hans Badertscher**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Badertscher-Schärer, von Eggwil (Bern), in Zürich 3. Handel mit Dekorations- und Künstlerfarben. Schweighofstrasse 398.

15. Januar 1946. Bureaumaschinen usw.

**Walter Kern**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Kern-Müller, von Zürich, in Zürich 7. Handel mit Bureaumaschinen; Reparaturwerkstätte. Merkurstrasse 43.

15. Januar 1946. Autogarage usw.

**Max Kradolfer**, in Horgen. Inhaber dieser Firma ist Max Theodor Kradolfer, von Ellighausen (Thurgau), in Horgen. Autogarage und Autoreparaturwerkstätte, Taxameterbetrieb, Handel mit Automobilen. See-strasse 128.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Aarwangen**

15. Januar 1946. Mühle.

**Fritz Jenzer**, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten, Betrieb einer Kunden- und Handlungsmühle (SHAB. Nr. 147 vom 29. Juni 1931, Seite 1414). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

15. Januar 1946. Mühle.

**Fr. Jenzer**, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten. Inhaber der Firma ist Fritz Jenzer, Sohn, von und in Bützberg, Gemeinde Thunstetten. Betrieb einer Kunden- und Handlungsmühle. Welschland.

**Bureau Bern**

14. Januar 1946. Waren aller Art.

**Heinrich Fischer**, in Bern, Vertretungen von Waren aller Art (SHAB. Nr. 111 vom 12. Mai 1944, Seite 1082). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

14. Januar 1946.

**Invaliden- und Hinterbliebenen-Unterstützungskasse des Schweiz. Buchbinder- und Kartonager-Verbandes und Allgemeiner Hilfsfonds**, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Januar 1946 eine Stiftung im Sinne von Artikel 80 ZGB. Sie bezweckt die Unterstützung der Mitglieder des « Schweizerischen Buchbinder- und Kartonager-Verbandes », Genossenschaft, mit Sitz in Bern, bzw. deren Hinterlassenen. Die Organe der Stiftung sind: die Delegiertenversammlung des Stifters sowie dessen Geschäftsprüfungskommission als Kontrollstelle, bestehend aus 4 Mitgliedern, welche von der Delegiertenversammlung des Stifters gewählt werden, und der Stiftungsrat von 5 bis 7 Mitgliedern. Er besteht aus den Mitgliedern des Zentralvorstandes und des Verbandsekretariates des Stifters. Der Präsident und der Sekretär des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Emil Spycher,

von Köniz, Präsident, und Karl Woerler, von Basel, Sekretär, beide in Bern. Domizil der Stiftung: Mombijoustrasse 61 (im Bureau des « Schweizerischen Buchbinder- und Kartonager-Verbandes »).

14. Januar 1946. Bürsten, Gummiwaren.

**R. Hertner**, in Bern. Inhaber der Firma ist Rudolf Hertner, von Ziefen (Basel-Land), in Bern. Handel mit Bürsten und Gummiwaren. Bümplizstrasse 177.

15. Januar 1946. Bonneterie.

**Frieda Mäder**, in Bern. Inhaberin der Firma ist Frieda Mäder, von Mühleb- berg, in Bern. Handel mit Bonneterie. Zieglerstrasse 43.

15. Januar 1946. Waren aller Art.

**Manuel & Co.**, in Bern. Günther Rudolf Manuel, von und in Bern, und Ruprecht Hofer, von Langnau i. E., in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Januar 1946 beginnt. Export und Import von Waren aller Art. Interessenvertretungen von ausländischen und inländischen Firmen. Gantrischstrasse 4.

15. Januar 1946. Architekturbureau.

**Salvisberg & Co.**, in Bern, Betrieb eines Architekturbureaus, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 78 vom 1. April 1944, Seite 770). Der Prokurist Ernst Salvisberg wird zum Ankauf und zur Veräusserung und Belastung von Grundstücken gemäss Artikel 459, Alinea 2, OR. ermächtigt.

**Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)**

15. Januar 1946. Schreinerei usw.

**Hermann Hager & Cie.**, Zweigniederlassung in Zweisimmen, Schreinerei, Zimmerei, Hobelwerk, Holzhandel, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1932, Seite 1877), mit Hauptsitz in Bern. Die Zweigniederlassung wird infolge Löschung der Hauptniederlassung von Amtes wegen gelöscht.

15. Januar 1946. Holz, Schreinerei usw.

**Hager & Cie.**, Zweigniederlassung in Zweisimmen. Unter dieser Firma hat die Kommanditgesellschaft « Hager & Cie. », in Bern, Holzbearbeitung, Fensterfabrik, mechanische Schreinerei und Zimmerei, eingetragen am 28. Dezember 1945 im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1946, Seite 19), in Zweisimmen eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die Gesellschafter Bertha Hager, geborene Stucki, von Kandersteg, in Bern, und Jakob Hönger, von Roggwil, in Zweisimmen; sie führen Einzelunterschrift. Holzbearbeitung, Fensterfabrik, mechanische Schreinerei und Zimmerei.

**Bureau de Porrentruy**

15. janvier 1946.

**ETAL S.A.**, Fabrique de pierres fines pour l'horlogerie, à Porrentruy, à Porrentruy. Suivant acte authentique et statuts du 24 décembre 1945, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but: la fabrication et le commerce de pierres fines d'horlogerie, ainsi que de toutes les pièces qui s'y rattachent. Elle peut également s'intéresser à des entreprises similaires. Le capital est fixé à fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. La société reprend l'actif de la raison individuelle « Alcide Etienne », fabrication de pierres fines pour l'horlogerie, à Porrentruy, suivant inventaire arrêté au 1<sup>er</sup> décembre 1945, au montant de fr. 50 000 (caisse, compte de chèques postaux, dépôt en banque, marchandises, machines et outils), la dite raison sociale n'ayant pas de passif. Cet apport est accepté pour le prix de fr. 50 000, contre remise de 50 actions de fr. 1000 chacune. L'assemblée générale est convoquée par lettre chargée, adressée à chaque actionnaire inscrit dans le registre des actionnaires. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Il se compose de: Georges Etienne, président; Roger Etienne, secrétaire, et Alcide Etienne, membre, tous trois de Courtemaître, à Porrentruy, lesquels engagent la société en signant individuellement. Route de Fontenais 48.

15. janvier 1946. Pierres fines.

**Alcide Etienne**, à Porrentruy, fabrication de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 3 juin 1944, n° 128, page 1243). Cette raison est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif (il n'y a pas de passif) est repris par la société anonyme « ETAL S.A. », Fabrique de pierres fines pour l'horlogerie, à Porrentruy, à Porrentruy.

**Bureau Thun**

11. Januar 1946. Baugeschäft.

**H. Tschaggery**, in Thun, Baugeschäft, Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1934, Seite 1294). Die Firma erteilt Einzelprokura an Robert Joseph Colia, von und in Thun.

**Bureau Trachselwald**

14. Januar 1946. Strickwaren.

**Hans Loosli**, in Wyssachen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Loosli, von Eriswil, in Wyssachen. Fabrikation von Strickwaren.

14. Januar 1946.

**Alpgenossenschaft Farnhald**, in Sumiswald (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1936, Seite 3068). Aus dem Vorstand sind infolge Todes ausgeschieden der Präsident Ernst Wissler und der Vizepräsident Gottlieb Haslehacher; ihre Unterschriften sind erloschen. Zu Mitgliedern des Vorstandes sind neu gewählt worden: als Präsident Christian Voramwald, von und in Trachselwald, Twiri; als Vizepräsident Ernst Friedli, von Lützelflüh, in Sumiswald, Horn. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Sekretär kollektiv zu zweien.

**Aargau — Argovie — Argovia**

14. Januar 1946.

**Lichtspieltheater Frauenfeld**, in Aarau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1944, Seite 195). In der Generalversammlung vom 15. Dezember 1944 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt und die Genossenschaft wird gelöscht.

14. Januar 1946.

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in Zofingen (SHAB. Nr. 75 vom 29. März 1944, Seite 739), Aktiengesellschaft mit Gesellschaftssitz in Basel. Dem II. Vizepräsidenten des Verwaltungsrates, Louis Vaucher, von und in Genf, ist die Unterschrift für das Gesamtinstitut erteilt worden. Der Verwaltungsrat hat zu Direktoren des Gesellschaftssitzes Basel ernannt: Alfred Rütter, bisher stellvertretender Direktor, von und in Basel,

und Werner Kiefer, bisher Vizedirektor, von Basel, in Liestal. Die Gesellschaft wird durch die kollektive Unterschrift von je zwei Berechtigten verpflichtet. Die Unterschriften der Direktoren Louis Pfister und Julius Zumbühl sind erloschen.

14. Januar 1946. Bäckerei, Konditorei.

**Fritz Schleich**, in Brugg, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1922, Seite 222). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

14. Januar 1946. Bäckerei, Konditorei.

**F. Schalach & Cie.**, in Brugg. Unter dieser Firma sind Fritz Schleich, von und in Brugg, und Walter von Wartburg, von Basel, in Brugg, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1946 ihren Anfang nahm. Bäckerei und Konditorei. Hauptstrasse 28 (mit weiterer Ablage am Bahnhof).

14. Januar 1946.

**Bally-Schuhe Verkauf A.G., Filiale Schöffland (Chaussures Bally Société Anonyme de vente, succursale de Schöffland)**, in Schöffland (SHAB. Nr. 180 vom 6. August 1942, Seite 1798), mit Hauptsitz in Schönenwerd. Die an Adolf Weber erteilte Prokura ist erloschen. Ferner wird gelöscht die Prokura des Otto Käser, welche auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung beschränkt war. Neu wurden als Prokuristen ernannt: German Erny, von Niedergösgen, in Aarau, und Walter Zulauf, von Aarau und Schinznach-Dorf, in Aarau. Beide zeichnen kollektiv mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten, und zwar German Erny für den Hauptsitz und sämtliche Filialen und Walter Zulauf nur für die Filiale Schöffland.

14. Januar 1946. Kaffee.

**L. Holliger**, in Boniswil. Inhaber dieser Firma ist Leo Holliger, von und in Boniswil. Handel mit Kaffee en gros. Im Schachen.

14. Januar 1946. Garage usw.

**Gustav Wirthlin**, in Lenzburg. Inhaber dieser Firma ist Gustav Wirthlin, von Ollen und Möhlin, in Lenzburg. Garage und Reparaturwerkstätte. Handel mit Autos, Autofahrschule. Schützenmattstrasse 1290.

14. Januar 1946. Bürsten usw.

**Frau Paul Isler-Moser**, in Boswil, Fabrikation von und Handel mit Bürsten, Drahtbürsten, Pinseln und Besen (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1944, Seite 1966). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «Paul Isler», in Boswil.

14. Januar 1946. Bürsten, Pinsel usw.

**Paul Isler**, in Boswil. Inhaber dieser Firma ist Paul Isler-Moser, von Wohlen (Aargau), in Boswil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Frau Paul Isler-Moser», in Boswil. Fabrikation von und Handel mit Bürsten, Drahtbürsten, Pinseln und Besen. Kirchmatten 374.

14. Januar 1946.

**Maschinenstrickerel Senn Gansingen**, in Gansingen. Inhaber dieser Firma ist Hans Senn, von und in Gansingen. Fabrikation von Strumpfwaren und Handschuhen. Haus Nr. 67 (altes Schulhaus).

14. Januar 1946. Topfreiniger usw.

**Isler-Moser & Co.**, in Boswil. Unter dieser Firma sind Anna Isler-Moser, von Wohlen (Aargau), in Boswil, diese mit Zustimmung ihres Ehemannes, und Josefine Moser, von Besenbüren, in Boswil, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1946 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Anna Isler-Moser. Kommanditärin ist Josefine Moser, mit einer Bareinlage von Fr. 1000. Fabrikation von und Handel mit Topfreinigern und einsehlagigen Artikeln. Kirchmatten 374.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

9. Januar 1946.

**Schönfeld's «Junior» Regenmäntelfabrikation**, in Diessenhofen (SHAB. Nr. 233 vom 4. Oktober 1944, Seite 2203). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kommanditgesellschaft «Schönfeld's „Junior“-Regenmäntelfabrikation, Inhaber Erwin Isaac-Schönfeld & Co.», in Diessenhofen, erloschen.

9. Januar 1946.

**Schönfeld's «Junior» Regenmäntelfabrikation, Inhaber Erwin Isaac-Schönfeld & Co.**, in Diessenhofen. Unter dieser Firma sind Erwin Isaac-Schönfeld, französischer Staatsangehöriger, in Diessenhofen, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, dessen Frau, Vita Isaac-Schönfeld, französische Staatsangehörige, in Diessenhofen, als Kommanditärin mit einer Kommanditeinlage von Fr. 41 528.55 und Witwe Rika Schönfeld, staatenlos, in St. Gallen, als Kommanditärin mit einer Kommanditeinlage von Fr. 41 528.55, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die unter Übernahme der Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Schönfeld's „Junior“-Regenmäntelfabrikation», in Diessenhofen, am 24. Dezember 1945 begonnen hat. Die beiden Kommanditen sind durch Verrechnung mit Kapitalguthaben an die Gesellschaft liberiert. Das Weisensamt Diessenhofen hat am 7. Januar 1946 als Vormundschaftsbehörde gemäss Artikel 177, Absatz 2, ZGB, die Zustimmung erteilt zur Beteiligung der Kommanditärin Vita Isaac-Schönfeld an der Firma. Den beiden Kommanditärinnen ist Einzelprokura erteilt. Fabrikation von und Handel mit «Junior»-Regenkleidern und verwandten Sportartikeln. «Zum alten Schulhaus».

14. Januar 1946. Beteiligungen, Textilien.

**FATEX A.G. (FATEX S.A.)**, in Frauenfeld. Unter dieser Firma wurde auf Grund der Statuten vom 27. Dezember 1945 eine Aktiengesellschaft gebildet. Sie bezweckt die Beteiligung an Unternehmungen der Textilindustrie und des Textilhandels und die Durchführung von Handels- und Fabrikationsgeschäften jeder Art auf dem Textilgebiete. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Otto Germann, von Frauenfeld, in Goldbach, Gemeinde Kißnacht (Zürich), als Präsident mit Einzelunterschrift; Walter Bollag, von Endingen (Aargau), in Frauenfeld, als Delegierter mit Einzelunterschrift und Emil Karrer, von Mammern, in Frauenfeld, als Mitglied mit Kollektivunterschrift in Verbindung mit einem andern Zeichnungsberechtigten. Kollektivprokura in Verbindung mit einem andern Zeichnungsberechtigten ist erteilt an Max Gimmi, von Andwil (Thurgau), in Weinfelden. Donizil: St. Gallerstrasse 18.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

28 dicembre 1945.

**Società della Funicolare Locarno Madonna del Sasso**, in Locarno, società anonima (FUSC. del 3 giugno 1944, n° 128, pagina 1245). Nella sua assem-

blea generale straordinaria del 4 dicembre 1945, la società ha modificato i propri statuti apportandovi, fra altro, le variazioni che seguono: La nuova ragione sociale è: Società della Funicolare Locarno Madonna del Sasso S. A. (F. L. M. S.). Gli statuti portano ora la data del 4 dicembre 1945. Scopo della società: a) la costruzione e l'esercizio di una funicolare da Locarno alla Madonna del Sasso-Orselina, ed eventualmente il suo prolungamento sulle alture soprastanti, nonchè di ogni altra impresa di trasporto di cui la società si rendesse concessionaria; b) la partecipazione a società immobiliari, la costruzione, l'amministrazione, l'acquisto, la vendita di case e terreni, in relazione alle necessità della funicolare. Il capitale sociale è stato aumentato da fr. 400 000 a fr. 500 000 mediante l'emissione di 500 nuove azioni al portatore da fr. 200 cadauna. Il capitale sociale è attualmente di fr. 500 000, suddiviso in 2500 azioni da fr. 200 cadauna, al portatore, interamente liberate. Il consiglio d'amministrazione si compone da 5 a 7 membri. Vincola, come nel passato, la firma del vicepresidente e del direttore collettivamente con quella del presidente o del segretario, oppure fra loro.

#### Distretto di Mendrisio

28 dicembre 1945.

**Tabacco S.A. (Tabacco A.G.)**, in Chiasso. Sotto questa denominazione è stata costituita una società anonima avente per iscopo il commercio del tabacco e dei suoi sottoprodotti. L'atto di costituzione e lo statuto sono di data 7 dicembre 1945. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna. Il capitale sociale è liberato fino a concorrenza di fr. 25 000. Le pubblicazioni sociali vengono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e sul Foglio ufficiale cantonale. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Emilio Bressani, fu Antonio, da ed in Brissago. Ottorino Borella, fu Achille, da ed in Mendrisio, è stato nominato gerente. La società è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva del gerente e di un membro del consiglio di amministrazione oppure dalla firma singola di un membro del consiglio. Via Industria 11.

14 gennaio 1946. Ufficio cambio.

**Luigi Biffi**, in Chiasso, ufficio cambio (FUSC. del 10 giugno 1943, n° 133, pagina 1312). Il titolare Luigi Biffi e sua moglie Maria, nata Bertolini, hanno adottato, per contratto, il regime della separazione dei beni.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Cully

14 janvier 1946. Epicerie, primeurs.

**Ernest Crisinel**, à Lutry, épicerie, primeurs (FOSC. du 26 octobre 1932, n° 251, page 2505). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

14 janvier 1946. Epicerie, primeurs.

**Fernand Crisinel**, à Lutry. Le chef de la maison est Fernand Crisinel, de Denzy, à Lutry. Commerce d'épicerie et primeurs.

##### Bureau de Lausanne

11 janvier 1946. Appareils de chauffage.

**Henri Décosterd fils**, à Lausanne, fabrique d'appareils de chauffage (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1938). La raison est modifiée en **H. Décosterd**, 11 janvier 1946. Maçonnerie, etc.

**Bédoni & Melchioni**, à Lausanne, entreprise de maçonnerie; construction et entretien de bâtiments (FOSC. du 13 septembre 1944, page 2035), société en nom collectif. La société est dissoute par suite de cessation de commerce. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

11 janvier 1946. Ferblanterie, etc.

**Lézy-Grognuz**, à Lausanne, entreprise de ferblanterie, couverture, installations sanitaires, ferblanterie industrielle (FOSC. du 18 juin 1936). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 janvier 1946.

«**Lausanne-Palace**», anciennement le «**Grand Hôtel**», société anonyme des Hôtels Beau-Site et Riche-Mont, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 25 juin 1941). L'administrateur Francis Bron est décedé; sa signature est radiée. Alois Bron, de Puidoux, à Lausanne, est nommé administrateur et signe collectivement avec l'un des administrateurs inscrits.

11 janvier 1946. Produits alimentaires, etc.

**Henri Savoy**, à Lausanne, commerce de produits alimentaires et produits chimiques en gros et en détail (FOSC. du 3 septembre 1945, page 2107). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

11 janvier 1946.

**La Suisse, Société d'assurances sur la vie (Die Schweiz, Lebensversicherungs-Gesellschaft) (La Svizzera, Società di Assicurazioni sulla vita)**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 22 octobre 1943, page 2359). Marc Haldy, du Châtelet (Berne), à Lausanne, reçoit la signature collective en qualité de secrétaire général, avec les directeurs, sous-directeurs, le conseiller juridique et les fondés de pouvoir.

11 janvier 1946.

**La Suisse, Société d'assurances contre les accidents (Die Schweiz, Unfall-Versicherungs-Gesellschaft) (La Svizzera, Società di Assicurazioni contro gli infortuni)**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 20 avril 1944, page 896). Marc Haldy, du Châtelet (Berne), à Lausanne, secrétaire général, reçoit la signature collective avec les directeurs, sous-directeurs, le conseiller juridique et les fondés de pouvoir.

11 janvier 1946.

**Société Immobilière Le Toucan A**, à Lausanne (FOSC. du 2 juillet 1937, page 1562). L'administrateur James Ramelet est démissionnaire; sa signature est radiée. Yvette Tolek, de La Côte-aux-Fées (Neuchâtel), à Pully, est nommée seule administratrice avec signature individuelle. Le bureau est transféré à Pully, Chemin des Désertes, chez Yvette Tolek. Le siège légal est maintenu à Lausanne et transféré Barre 4 (chez M. Christin).

11 janvier 1946. Café-brasserie.

**H. Wilhelm**, à Lausanne, exploitation d'un café-brasserie, à l'enseigne «Café-Brasserie de la Solitude» (FOSC. du 16 avril 1942). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 janvier 1946. Produits industriels, etc.

**Cobelux S.A.**, à Lausanne, représentation, achat et vente de tous produits industriels, etc., société anonyme (FOSC. du 29 novembre 1945, page 2952). Le bureau est transféré: Avenue du Théâtre 5.

11 janvier 1946.

**Papeterie Pacoia S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 25 mai 1945, page 1177). Le bureau est transféré Petit Chêne 32.

11 janvier 1946. Lingerie, etc.  
**Burnler & Cie**, à Lausanne, commerce de lingerie, tissus et confection en tous genres, etc., société en nom collectif (FOSC. du 2 septembre 1913). Le bureau est transféré: Avenue de la Gare 41.

11 janvier 1946.  
**Experta, Fluidaire d'Organisation et de Revision S.A.**, succursale à Lausanne (FOSC. du 30 octobre 1945, page 2662), avec siège principal à Zurich. Les pouvoirs de Joseph Heggli, fondé de pouvoir de la succursale, sont éteints et sa signature est radiée.

11 janvier 1946.  
**Schmid'eaux S.A.**, à Lausanne, fabrication et commerce d'eaux minérales, etc., société anonyme (FOSC. du 22 novembre 1945, page 2891). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 janvier 1946, la société a décidé: 1° de modifier la raison sociale en: **Comptoir des Eaux minérales S.A.**, anclenement **Schmid'eaux S.A.**; 2° de modifier les statuts en conséquence ainsi que sur le point suivant: Le conseil se compose de 1 à 5 membres. Est nommé administrateur: Roger Givel, de Payerne, à Lausanne, jusqu'ici directeur, dont les pouvoirs sont modifiés en conséquence. Edouard Schmid n'est plus directeur général; il reste administrateur et président du conseil. Robert Guex, de La Chaux, à Yverdon, est nommé administrateur. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

11 janvier 1946. Papiers peints, etc.  
**Robert Mudry & Cie**, à Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1946. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Robert Mudry, allié Plund, de Lens (Valais), à Lausanne, et pour associés commanditaires: Francis Conod, de Ballaigues et Les Clées, à Zurich, pour une commandite de fr. 10 000; Georges André et Jean André, les deux de St-Cergues (Vaud), à Lausanne, pour une commandite de fr. 15 000 chacun. Les commandites sont libérées en espèces. Création et exploitation d'un commerce de papiers peints en gros et détail, et tous autres articles, notamment l'exploitation d'un rayon de librairie. Chemin de Bellevue 4.

14 janvier 1946. Ferblanterie, etc.  
**Ch. Privet**, à Lausanne. Le chef de la maison est Fernand-Charles Privet, de Sorens (Fribourg), à Lausanne. Ferblanterie, appareillage, couverture. Avenue d'Yverdon 2.

14 janvier 1946. Huiles et graisses pour autos, etc.  
**A. Brüderlin**, à Lausanne. Le chef de la maison est Antoine Brüderlin, allié Roberti, de Muttens (Bâle-Campagne), à Lausanne. Représentation et commerce de produits de diverse nature et spécialement d'huiles et graisses pour l'automobile et l'industrie. Avenue Béthusy 84.

14 janvier 1946. Produits de diverse nature.  
**A. Lugin**, à Lausanne. Le chef de la maison est André Lugin, du Lieu (Vaud), à Lausanne. Représentation et commerce de produits de diverse nature. Grand Chêne 6.

14 janvier 1946. Produits d'entretien.  
**Berthe Grosjean**, à Lausanne, commerce de produits d'entretien (FOSC. du 6 mars 1942). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

14 janvier 1946.  
**Société Immobilière des Terreaux**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 22 mai 1935). Suivant procès-verbal authentique du 27 décembre 1945, la société a modifié ses statuts sur divers points non soumis à publication, ainsi que sur les points suivants: La société a pour but: a) l'administration des immeubles (terrains et bâtiments) qu'elle possède à Lausanne et l'acquisition de tous autres immeubles; b) la mise à la disposition de l'Eglise Libre ou des Eglises Libres de Lausanne affiliées à l'organisation Synodale de l'Eglise Evangélique Libre du canton de Vaud, moyennant des loyers aussi bas que possible, de locaux destinés à servir de lieux de cultes, de réunions et de conférences, etc.; il est rappelé que ces églises sont toujours les principales locataires de la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social de fr. 171 900, divisé en 1719 actions nominatives de fr. 100, est entièrement libéré. Les signatures des administrateurs Georges-Antoine Bridel, démissionnaire, et Léon de Rham, décédé, sont radiées. Sont nommés comme administrateurs avec signature collective avec le président ou le vice-président: Paul Guye, des Bayards (Neuchâtel), et Edouard Wavre, de Neuchâtel, les deux à Lausanne.

14 janvier 1946. Immeubles.  
**La Tourangelle**, à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme (FOSC. du 18 août 1941). L'administrateur Roland Oulevey est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle, Raymond Perrier, de Coppet, à Nyon. Le bureau est transféré à Nyon, Place du Château 3, chez l'administrateur. Le siège légal est, comme précédemment, maintenu à Lausanne, Grand Chêne 6, chez Roland Oulevey.

14 janvier 1946. Papier, etc.  
**Baumgartner & Cie S.A.**, à Lausanne, industrie du papier, etc. (FOSC. du 18 janvier 1945, page 154). La procuration conférée à Eugène Furer est éteinte et sa signature radiée. Sont désignés fondés de pouvoir avec signature collective à deux entre eux ou avec un autre fondé de pouvoir: René Mocrand, de Peney-le-Jorat, et Adolphe Hug, d'Ermensee, les deux à Lausanne.

14 janvier 1946. Boulangerie, etc.  
**R. Buchs**, à Lausanne. Le chef de la maison est René Buchs, allié Jenzer, de Bellegarde (Fribourg), à Lausanne. Boulangerie, pâtisserie. Cheneau de Bourg 12.

14 janvier 1946. Brevets, etc.  
**Meval S.A.**, à Lausanne, mise en valeur de brevets, etc. (FOSC. du 13 octobre 1944, page 2279). La société ayant transféré son siège à St-Blaise (Neuchâtel), la raison est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne (FOSC. du 9 janvier 1946, n° 6).

14 janvier 1946. Titres, etc.  
**Gérardépôts S.A.**, à Lausanne, gérance et dépôt de titres, etc. (FOSC. du 7 septembre 1936). Suivant procès-verbal authentique du 9 janvier 1946, la société a modifié ses statuts après avoir décidé de convertir les 20 actions nominatives de fr. 500 composant le capital social, entièrement libéré, en autant d'actions au porteur. Le capital est ainsi de fr. 10 000, divisé en 20 actions au porteur de fr. 500, entièrement libérées. Les publications de la société se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par une insertion dans l'organe de publication. Le conseil d'administration se compose de 1 à 5 membres. Le conseil est composé de: Ernest Dubois, inscrit, désigné comme président; Pierre Grumbach, de Gossens (Vaud), à Lausanne, et Jean Dubois, de Travers (Neuchâtel), à Genève. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

14 janvier 1946. Alimentation.

**P. Grosjean**, à Lausanne. Le chef de la maison est Paul Grosjean, allié Pellet, de Plagne (Berne), à Lausanne. Alimentation générale. Chemin des Fontenailles 10.

14 janvier 1946. Epicerie, etc.  
**L. Jaques**, à Lausanne. Le chef de la maison est Louis Jaques, allié Boillet, de Ste-Croix (Vaud), à Lausanne. Epicerie, primeurs. Boulevard de Grancy 49.

14 janvier 1946.  
**Caisse de décès des Maîtres Coiffeurs et Coiffeuses de Lausanne et environs**, à Lausanne. Il a été constitué sous cette raison une société coopérative ayant pour but l'allocation d'indemnités à la famille ou aux ayants droit en cas de décès d'un associé. Les statuts portent la date du 27 décembre 1945. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements pris par la société, lesquels sont uniquement garantis par la fortune sociale. L'assemblée générale est convoquée par carte adressée à chaque associé. Les publications sont faites dans le «Journal suisse des maîtres coiffeurs» et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par une administration de 3 à 5 membres. Font partie de l'administration: Henri Volet, de Châtillens et des Thioleyres, président; Gustave Bisang, de Ettiswil, vice-président; Henri Werren, de St-Stephan (Berne), secrétaire, et Charles Gay, d'Essertines sur Rolle, caissier; tous à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du caissier. Bureau: Avenue de la Harpe 29 (chez le président).

14 janvier 1946.  
**Société Immobilière «La Lausannoise»**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 15 novembre 1937). Les pouvoirs de l'administrateur Jules Badan sont éteints; sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: Willy Held, de Corsier et Maracon, à Lausanne.

14 janvier 1946.  
**Société coopérative de menuiserie de Lausanne**, à Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but d'exécuter tous les travaux de menuiserie et d'ébénisterie sans le concours d'intermédiaires et d'offrir à tous les travailleurs l'exemple de l'effort commun avec le maximum de bien-être, compatible avec l'état social actuel. Les statuts portent la date du 16 décembre 1945. Le capital social est divisé en parts sociales de fr. 25. Les engagements de la société ne sont garantis que par la fortune sociale. Toute responsabilité personnelle des associés est exclue. Les publications de la société ont lieu dans l'«Ouvrier du bois et bâtiments» en tant que la loi n'oblige pas à les faire dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les associés sont convoqués par écrit. La société est administrée par un conseil d'administration de 5 à 7 membres. Font partie du conseil: Arthur Maret, de Payerne, à Lausanne, président; Joseph Dubrez, de Lausanne, à Pully, vice-président; Adrien Buffat, de Vuarrens, secrétaire; Adrien Jaumin, de Rivaz; Patrice Oberson, de Farvagny-le-Grand (Fribourg); Adolphe Schorno, de Schwyz, et Godhard von Heydebrand, de Gänssbrunnen (Soleure); tous à Lausanne. La société est engagée par la signature à deux des membres du conseil d'administration. Bureau de la société: «L'Industrie» Malley, dans ses locaux.

#### Bureau de Morges

11 janvier 1946. Vêtements.  
**Armande Gailloud**, à St-Sulpice. bibeloterie en marbre (FOSC. du 15 juillet 1943). Le siège de la maison, de même que le domicile particulier de la titulaire, sont actuellement à Ecublens par Renens. La titulaire a renoncé à son commerce de bibeloterie en marbre et exerce un commerce de vêtements. Les Noyerettes, commune d'Ecublens.

#### Bureau de Nyon

11 janvier 1946. Epicerie, mercerie, etc.  
**Maurice Treboux**, à St-Cergue, entrepreneur, épicerie, mercerie, tabacs et cigares (FOSC. du 20 mai 1944, page 1141). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Bureau du Sentier

12 janvier 1946.  
**Société immobilière du Solliat en liquidation**, au Solliat, commune du Chenit, société anonyme (FOSC. du 17 novembre 1945, n° 270, page 2849). La liquidation est terminée. Cette société est en conséquence radiée.

#### Bureau de Vevey

11 janvier 1946.  
**Société Immobilière de Verte-Rive**, à Vevey, société anonyme à Vevey (FOSC. du 25 novembre 1937, n° 276). Dans son assemblée générale extraordinaire du 20 décembre 1945, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

#### Bureau d'Yverdon

11 janvier 1946. Ferblanterie, etc.  
**G. Barbey**, à Yverdon, ferblanterie, appareillage et installations sanitaires (FOSC. du 6 janvier 1939, page 37). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Barbey et Cochet», ci-après inscrite, à Yverdon.

11 janvier 1946. Lanternes, ferblanterie, etc.  
**Barbey et Cochet**, à Yverdon. Georges Barbey, de et à Yverdon, et Robert Cochet, d'Essert-sous-Champvent et Montagny sur Yverdon, y domicilié, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1946. La société a repris l'actif et le passif de la maison «G. Barbey», à Yverdon, radiée. Fabrication de lanternes et objets en métal, ferblanterie, appareillage. Rue du Cheminet 19.

#### Wallis — Valais — Vallee

##### Bureau Naters

10. Dezember 1945. Bauunternehmung.  
**Walo Bertschinger & Cie**, in Visp, Kommanditgesellschaft, Baugeschäft für Strassen- und Geleisebau (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1935, Seite 843). Diese Gesellschaft ist seit dem 22. September 1945 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über auf die Firma «Walo Bertschinger & Cie, S.A., Lausanne», Zweigniederlassung in Visp.

10. Dezember 1945. Bauunternehmung.  
**Walo Bertschinger & Cie, S.A., Lausanne**, Zweigniederlassung in Visp. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Walo Bertschinger & Cie, S.A., Lausanne», welche die Ausführung sämtlicher Bauarbeiten bezweckt und am 22. Oktober 1945 im Handelsregister von Lausanne eingetragen wurde (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1945, Seite 2671), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 22. September 1945 in Visp eine Zweignieder-

lassung errichtet. Diese wird vertreten durch a) die Verwaltungsratsmitglieder: Eugène Hirzel, von Coinsins, in Lausanne, Präsident; Albert Papilloud, von Conthey, in Sitten, Vizepräsident; Walo Bertschinger-Obrist, von Lenzburg, in Küsnacht (Zürich), Delegierter, und Walo Bertschinger-Mauch, von Lenzburg, in Zürich; b) die Prokuristen: Hermann Frey, von Niedererlinsbach (Sulthurn), in Zürich, und Paul Altwegg, von Berg (Thurgau), in Lausanne. Der Verwaltungsratsdelegierte zeichnet einzeln, die übrigen Verwaltungsratsmitglieder kollektiv zu zweien, und die Prokuristen kollektiv mit einem Verwaltungsratsmitglied. Domizil: bei Hn. Lecomte.

#### Bureau de Sion

9 janvier 1946.

**Matériaux de Construction, Dépôts de Ste-Marguerite, Société Anonyme, Sion**, à Sion (FOSC. du 14 avril 1944, n° 87, page 855). Cette société fait inscrire qu'en assemblée générale extraordinaire du 29 décembre 1945, elle a modifié ses statuts. Le capital a été augmenté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 100 actions nominatives de fr. 500 chacune. Il est divisé en 200 actions nominatives de fr. 500 chacune et est entièrement libéré. La signature de Reynald Actis, directeur, est radiée. Est nommé directeur en remplacement Charles Brunner, de Loèche-les-Bains, à St-Léonard, qui signera collectivement avec un administrateur.

#### Bureau de St-Maurice

12 janvier 1946.

**Société fiduciaire Ribordy, Cretton et Cie (Treuhand Gesellschaft Ribordy, Cretton & Co.)**, à Martigny-Ville, société en commandite (FOSC. du 28 mai 1945, page 1202). Reynald Actis, de Martigny-Bourg, à Sion, est entré dès le 1<sup>er</sup> janvier 1946 comme associé indéfiniment responsable dans la société.

12 janvier 1946.

**Société coopérative de consommation de Charrat**, à Charrat, société coopérative (FOSC. du 30 septembre 1935, page 2420). Le président est Gabriel Giroud, de et à Charrat; secrétaire: Edouard Magnin, de et à Charrat. Jules Sauthier, président, et Séraphin Gay, secrétaire, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

#### Genf — Genève — Ginevra

10 janvier 1946.

**Société Immobilière Servette Beau-Site**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 août 1943, page 1949). Marcel-R. Unger, de et à Genève, a été nommé administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Charles Giacobino a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse de la société: Place Longemalle 14, régie Marcel-R. Unger.

10 janvier 1946.

**Société Immobilière Villa Florissant N° 70**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 décembre 1924, page 2025). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Frank Chabloy (inscrit), nommé président, et Alfred Chabloy, de Château-d'Oex (Vaud) et Genève, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs de Frank Chabloy sont modifiés en conséquence.

10 janvier 1946. Librairie.

**Georg et Cie S.A.**, à Genève, librairie (FOSC. du 3 octobre 1945, page 2400). Henri Longchamp, du Lieu (Vaud) et Genève, à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Les administrateurs Vera Rauch et Alexandre Rauch ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints.

10 janvier 1946. Spiritueux.

**Ancienne Maison F. Rössinger et Cie, société anonyme**, à Genève, commerce de spiritueux (FOSC. du 13 avril 1938, page 841). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1<sup>er</sup> décembre 1945, la société a décidé: 1° de modifier sa raison sociale; 2° de convertir les 100 actions de fr. 500 formant le capital social, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; 3° de réviser ses statuts et de les adapter aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société prend comme nouvelle raison sociale: **Maison F. Rössinger & Cie S.A.** Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, au porteur. Le capital social est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il n'est rien changé aux pouvoirs conférés à l'administrateur unique Albert Chapuis (inscrit).

10 janvier 1946.

**Société Charbonnière Couderc St Etienne (France) succursale de Genève**, à Genève (FOSC. du 26 avril 1938, page 930), société anonyme avec siège principal à St-Etienne (Loire, France). Cette succursale est radiée d'office par suite de la transformation au siège principal de la société anonyme en société à responsabilité limitée sous la raison sociale « Société Charbonnière Couderc, société à responsabilité limitée ».

10 janvier 1946.

**Société Charbonnière Couderc, société à responsabilité limitée, St Etienne (France) succursale de Genève**, à Genève. Sous cette raison sociale, la « Société Charbonnière Couderc, société à responsabilité limitée », à Saint-Etienne (Loire, France), Rn: Jean Mermoz 9, inscrite sur le registre du commerce de St-Etienne (Tribunal de commerce) sous n° 39173 du registre analytique, ladite société à responsabilité limitée issue de la transformation de la société anonyme « Société Charbonnière Couderc » à St-Etienne (Loire) a créé une succursale à Genève faisant suite à celle ci-dessus radiée. Les statuts de la société ont été approuvés le 30 mai 1945. La durée de la société reste fixée à 99 années à compter du 18 décembre 1935. La société a pour objet celui de la société anonyme, savoir: a) l'exploitation d'établissements industriels charbonniers et toutes opérations industrielles et commerciales se rattachant à cette exploitation; b) toutes opérations commerciales, industrielles, financières, mobilières et immobilières concernant directement ou indirectement le commerce, l'industrie et le transport de tous combustibles et leurs dérivés, le tout en France, dans ses colonies, pays de protectorat ou sous mandat ou à l'étranger. Le capital social reste fixé à la somme de fr. français 5 000 000. Il est divisé en 5000 parts sociales de fr. français 1000 chacune. Les dites parts sociales ont été attribuées aux membres de la société dans la proportion des actions qu'ils possèdent; elles se trouvent en conséquence entièrement réparties et sont entièrement libérées. Les associés sont: la succession de Léonce Vieljeux, à La Rochelle

(Charente-Inférieure), titulaire de 178 parts; la succession de Franck Delmas, à Fort-Louis-La Rochelle, titulaire de 139 parts; Pierre Vieljeux, français, à Paris, titulaire de 18 parts; Christian Vieljeux, français, à Paris, titulaire de 196 parts; Jean Couderc, français, à St-Etienne, titulaire de 625 parts; Jacques-Charles Laurent, français, à Paris, titulaire de 286 parts; Marcel Mounier, français, à Neuilly sur Seine (Seine), titulaire de 10 parts; Georges Juin, français, à Paris, titulaire de 10 parts; Pierre du Vivier de Stree, français, à Paris, titulaire de 10 parts; Louis-Aloys Böhler, français, à St-Etienne, titulaire de 60 parts; Geneviève Delmas, française, à Fort-Louis-La Rochelle, titulaire de 118 parts; Christiane Delmas, française, à Fort-Louis-La Rochelle, titulaire de 118 parts; la « Compagnie Delmas-Vieljeux » société anonyme avec siège social à La Rochelle, titulaire de 2632 parts, et les consorts Couderc, à St-Etienne, titulaire de 600 parts. Le gérant est Jacques-Charles Laurent, associé susnommé, le directeur est Louis-Aloys Böhler, associé susnommé. La succursale de Genève est engagée par la signature individuelle du gérant ou du directeur ou encore par celle d'un mandataire commercial. Bureaux: Boulevard Carl-Vogt 99.

10 janvier 1946. Fourrures.

**Mme T. Savoy**, à Genève. Le chef de la maison est Tauba Savoy, née Rabinovici, d'Altalens (Fribourg), à Genève, épouse dûment autorisée d'André-Pierre-Auguste Savoy. Commerce de fourrures. Place de la Fusterie 4.

10 janvier 1946. Epicerie et primeurs.

**M. Poussin**, à Genève. Le chef de la maison est Marguerite-Clémentine Wohlgenuth, divorcée d'avec Paul-Emmanuel Poussin, de et à Genève. Commerce d'épicerie et primeurs. Boulevard Carl-Vogt 85.

10 janvier 1946. Soieries et lainages.

**Germaine Conod**, à Genève, commerce de soieries et représentation des soieries fabriquées par la maison Raymond Mayer « Tissages Mécaniques du Vivarais » de Lyon (FOSC. du 15 juin 1939, page 1236). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: Commerce de soieries et lainages.

10 janvier 1946. Opticien.

**P. Perret**, à Genève. Le chef de la maison est Pierre-Samuel Perret, de La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel) et Renan (Berne), à Genève. Opticien. Rue du Rhône 1.

10 janvier 1946. Fourrures et confections.

**S. Fralfield et Cie**, à Genève, commerce de fourrures et confections, société en commandite en liquidation (FOSC. du 3 décembre 1943, page 2692). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

10 janvier 1946. Turbines hydrauliques, etc.

**Ateliers des Charmilles S.A.**, à Genève, turbines hydrauliques, machines, etc. (FOSC. du 5 novembre 1945, page 2727). L'administrateur Jules Bloch est décédé; ses pouvoirs sont éteints. La procuration collective conférée à Charles Schaefer est éteinte.

10 janvier 1946. Détartrage de chauffages centraux, etc.

**Tartrifuge S.A., succursale de Genève**, à Genève, détartrage des chauffages centraux, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1943, page 2447), société anonyme avec siège principal à Lausanne. Constant Terrier n'est plus directeur de la succursale; ses pouvoirs sont éteints. La succursale reste engagée par la signature individuelle de l'administrateur Robert Hertig (inscrit). Nouvelle adresse: Rue de la Corrairie 24 (bureau de G. Augsburger « Geo-Organisation »).

10 janvier 1946.

**Société Anonyme Internationale de Transports Gondrand Frères**, succursale de Genève (FOSC. du 20 décembre 1945, page 3190) avec siège principal à Bâle. Ernst Bühler (inscrit jusqu'ici comme directeur général adjoint) a été nommé directeur général; il continue à signer individuellement.

10 janvier 1946.

**Cafés-Glaciers S.A.**, à Genève (FOSC. du 6 juin 1945, page 1290). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Joseph Dubuis, président, de Savièse (Valais), à Sion; Flavien de Torrenté, secrétaire, de et à Sion, et Armand Genetti-Graf (inscrit). La société est engagée par la signature collective du président et d'un autre membre du conseil d'administration. Les anciens administrateurs Jean Marbot, président, Joseph Borrienne, secrétaire, démissionnaires, et Blanche Brulhart, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés; leurs pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Rue du Rhône 23 (bureaux de la Société de Contrôle Fiduciaire S.A.).

10 janvier 1946.

**Société Immobilière rue de Cornavin 10**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 mars 1945, page 685). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Edouard Favre, président, de et à Genève; Emile Dupont, secrétaire, de Genève, au Petit-Lancy, commune de Lancy, et Jules Aubry (inscrit), lesquels engagent la société par leur signature collective à deux. Les pouvoirs de Jules Aubry sont modifiés en conséquence. Nouvelle adresse: Rue du Village-Suisse 10 (bureaux d'Edouard Favre).

11 janvier 1946.

**Fondation de l'Hôpital Butini**, à Genève (FOSC. du 5 décembre 1941, page 2479). Le comité est actuellement composé de: Edmond Boissier, président (inscrit); Florence Boissier, née Pictet (inscrite), nommée secrétaire; Nathalie Boissier (inscrit); Raoul Boissier (inscrit) et Isabelle Turretini, née de Budé, de et à Genève. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres du comité. Alfred Boissier, membre et secrétaire du comité, est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

11 janvier 1946.

**Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève**, à Genève, fondation (FOSC. du 10 novembre 1944, page 2500). Dans sa séance du 14 novembre 1945, le conseil d'administration a décidé d'adopter de nouveaux statuts, lesquels ont été approuvés par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève du 20 novembre 1945. L'inscription est en conséquence rétablie comme suit: La Caisse d'Epargne reçoit les dépôts faits par des personnes physiques dans un but d'épargne ou de prévoyance. Elle peut aussi recevoir les dépôts de groupements de prévoyance ou de bienfaisance et d'institutions ayant un caractère de droit public ou d'utilité publique. Elle peut organiser un service de rentes viagères. Elle s'interdit toute activité bancaire ne rentrant pas dans la gérance des capitaux qui lui sont confiés. La Caisse d'Epargne est administrée par un conseil d'administration de 18 membres nommés par le Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève. Le conseil d'administration nommé parmi ses membres le bureau composé du président, du vice-président et du secrétaire.

Les comptes annuels sont soumis au contrôle du service de revision (inspectorat interne) conformément à la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne du 8 novembre 1934. La Caisse d'Epargne est dorénavant engagée par la signature collective d'un membre du bureau et d'un autre administrateur (au lieu de deux autres administrateurs); leurs pouvoirs sont donc modifiés en conséquence. En outre, il n'a été apporté aucun changement aux pouvoirs antérieurement conférés au directeur, lequel signe individuellement, au sous-directeur et au fondé de pouvoir, lesquels signent collectivement.

11 janvier 1946. Ferblanterie, appareillage et couverture.

**H. Fornara**, à Vandœuvres, entreprise de ferblanterie, appareillage et couverture (FOSC. du 5 juin 1939, page 1143). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

11 janvier 1946. Bijouterie-fantaisie et articles divers.

**M. Fornara**, à Genève. Le chef de la maison est veuve Marie Fornara, née Rondi, de et à Genève. Commerce et représentation de bijouterie-fantaisie et d'articles divers. Rue de Montbrillant 23.

11 janvier 1946.

**Manufacture genevoise de boîtes de montres Dérobert frères**, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 2 novembre 1943, page 2457). L'associé Pierre-Albert Dérobert et son épouse Marguerite-Mathilde, née Genoud, ont adopté le régime de la séparation de biens.

11 janvier 1946.

**Société Immobilière de l'Arvéron**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 juin 1941, page 1219). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Marius Pivot, président (inscrit), et Pierre Pivot, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement. L'administrateur Georges Pivot a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

11 janvier 1946.

**Société Immobilière Charmilles Est**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 juin 1944, page 1332). Charles Monney, de Châtelard-Montreux (Vaud), à Genève, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. L'administrateur Jean Gailloud est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Adresse: Place Longemalle 7 (bureau de Charles Monney).

11 janvier 1946. Société immobilière.

**Arlongol D.**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 12 juillet 1938, page 1560). Jean Gailloud, de Villeneuve (Vaud), à Châteline, commune de Vernier, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Jacques Ricci a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Rue du Rhône 42 (régie Jean Gailloud).

11 janvier 1946.

**Société Immobilière de la Paroisse Protestante de Chêne**, à Chêne-Bougeries, société anonyme (FOSC. du 10 août 1944, page 1815). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 décembre 1945, la société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société a pour but la construction, la possession et l'exploitation d'un immeuble destiné exclusivement aux œuvres et à l'activité religieuse de la Paroisse Protestante de Chêne; elle ne poursuit aucun but économique et revêt un caractère de pure utilité publique. L'assemblée générale est convoquée par un avis adressé sous pli recommandé à chaque actionnaire inscrit sur le registre des actions. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Le capital social de fr. 100 000 est entièrement libéré.

11 janvier 1946. Opticien et articles d'optique.

**Lindegger et Co.**, à Genève. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1946. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable: Gaston Lindegger, de Oberentfelden (Argovie), à Genève, et pour associé commanditaire: Max Zeerleder, de et à Berne, avec une commandite de fr. 26 000. Opticien et commerce de tous articles d'optique. Rue du Rhône 104.

12 janvier 1946. Articles d'optique.

**L. Perlimann**, à Genève, articles d'optique (FOSC. du 28 décembre 1912, page 2253). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

12 janvier 1946. Tapis d'Orient, laines, etc.

**Arthur Bezzola**, à Genève. Le chef de la maison est Arthur-Edouard Bezzola, de Comolongo (Tessin), à Genève. Importation de tapis d'Orient, laines, fourrures et de tous produits bruts ou manufacturés, et exportation de produits de natures diverses. Rue de la Terrassière 25.

12 janvier 1946.

**Société Immobilière La Turquoise**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 octobre 1935, page 2452). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Charles Stern, président, de Genève, au Creux-de-Genthod, commune de Genthod, et Marcel Stern, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement. Edouard Dumont a cessé ses fonctions d'administrateur; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Sentier des Saules 3, bureaux de Stern Frères Société Anonyme.

12 janvier 1946.

**Société Privée de Participations Financières étrangères**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 septembre 1935, page 2392). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire dressé le 21 décembre 1945, la société a prononcé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

12 janvier 1946. Horlogerie, bijouterie, etc.

**Georges Klink et Co.**, à Genève, commerce d'horlogerie, bijouterie, joaillerie, orfèvrerie, etc., société en commandite (FOSC. du 11 avril 1935, page 951). L'associée commanditaire veuve Anne dite Susanne Klink, née Gavard, est décédée le 4 août 1945. Dès cette date, sa commandite de fr. 50 000, réduite à fr. 30 000, est reprise, sans apport nouveau, jusqu'à concurrence de fr. 15 000 par sa fille veuve Thérèse-Julia Chausse, née Klink, de et à Genève, et jusqu'à concurrence de fr. 15 000 par sa fille Aimée-Blanche Mottier, née Klink, de et à Genève, lesquelles entrent dans la société en qualité d'associées commanditaires.

12 janvier 1946. Prêts, avances, placements, etc.

**ADORA S. A.**, à Genève. Suivant acte authentique du 9 janvier 1946, il a été constitué sous cette dénomination une société anonyme qui a pour objet tous prêts ou avances, placements de toute nature et prise de participations ou intérêts dans des entreprises industrielles, commerciales, mobilières et immobilières hors du canton de Genève. La société ne fera aucun appel au public pour obtenir des dépôts de fonds. Le capital social est de fr. 50 000,

divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Adolphe Wöhnlich, d'Arbon (Thurgovie) et de Lancy, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: Quai Gustave-Ador 14 (chez Adolphe Wöhnlich).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Genossenschaft zum Strauss, Zürich

#### Einladung zu einer Obligationärversammlung

Gestützt auf Artikel 6 der Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen werden hiemit die Herren Obligationäre des 4% Anleihe von Fr. 250 000 von 1932 zu einer Versammlung auf Montag den 28. Januar 1946, 10 Uhr 30, nach Zürich, Restaurant Du Pont, 1. Stock, einberufen mit folgender

#### Tagesordnung:

1. Berichterstattung.
2. Beschlussfassung über folgende Anträge der schuldnerischen Gesellschaft:
  - a) Hinausschiebung des Fälligkeitstermins des am 31. Dezember 1940 fällig gewordenen Anleihe um weitere 5 Jahre auf den 31. Dezember 1950;
  - b) Umwandlung des Zinssatzes des Anleihe von 4% in einen vom Betriebsergebnis abhängigen Zinssatz von maximal 4% auch für die Zeit vom 1. Januar 1945 bis 31. Dezember 1950;
  - c) weitere Stundung der in den Jahren 1938, 1939 und 1940 fällig gewordenen jährlichen Zinsen von 2% bis 31. Dezember 1950, jedoch mit der Massgabe, dass, wenn das Betriebsergebnis eines der Geschäftsjahre 1946 bis und mit 1949 nach Ausschüttung des gemäss Litera b zu bezahlenden Zinses von maximal 4% noch eine weitere Ausschüttung erlaubit, diese zur Rückzahlung der gestundeten Zinsen verwendet werden muss.

Obligationäre, welche an der Versammlung teilzunehmen wünschen, können Zutrittskarten gegen Ausweis über die Berechtigung bis zum Tage vor der Versammlung bei der Schweizerischen Volksbank, Zürich, Bahnhofstrasse 53, beziehen.

Die Akten liegen im Bureau der Gesellschaft, Löwenstrasse 59, Schulnerin, und bei der Pfandhalterin, der Schweizerischen Volksbank, auf.

Zürich, den 11. Januar 1946.

(AA. 16')

Die Schuldnerin:  
Genossenschaft zum Strauss;  
die Pfandhalterin:  
Schweizerische Volksbank.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Schweizerisch-polnische Wirtschaftsverhandlungen

Die Delegation der polnischen Regierung, welche den Auftrag hat, mit der Schweiz über die Wiederanbahnung der gegenseitigen wirtschaftlichen Beziehungen zu verhandeln, ist am 17. Januar 1946 in Bern eingetroffen. Sie wird geführt durch Herrn Minister Ludwik Grosfeldt. Ferner gehören ihr an: Herr Vizeminister Adam Rose, als stellvertretender Delegationschef, Herr Marian Drozdowski, Direktor des Import- und Exportdepartements des Ministeriums für Schifffahrt und Aussenhandel, Herr Henryk Czarnecki, Direktor des Verrechnungsamtes, sowie Delegierte der Ministerie für Finanzen und Verkehr und der Zentrale der Kohlenindustrie.

In der vom Bundesrat bestellten schweizerischen Verhandlungsdelegation, die durch Herrn Dr. Max Trendle, Delegierter für Handelsverträge, präsidentiert wird, sind die betreffenden Abteilungen der Bundesverwaltung, der Vorort des Schweizerischen Handels- und Industrie-Vereins sowie die anderen interessierten Wirtschaftsverbände und die Schweizerische Verrechnungsstelle vertreten. Weiterhin wirken mit der Chef der Sektion für Kraft und Wärme des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, Herr Nationalratspräsident Robert Grimm, und der Chef des Kriegs-Transport-Amtes, Herr Oberbetriebschef E. Ballinari. 14. 18. 1. 46.

### Négociations économiques entre la Suisse et la Pologne

La délégation du Gouvernement polonais, chargée de négocier avec la Suisse en vue de renouer les relations économiques avec notre pays, est arrivée à Berne le 17 janvier 1946. Elle est présidée par M. le ministre Ludwik Grosfeldt. Font également partie de la délégation M. le vice-ministre Adam Rose, en qualité de suppléant du chef de la délégation, M. Marian Drozdowski, directeur du Département des importations et des exportations au Ministère de la navigation et du commerce extérieur, M. Henryk Czarnecki, directeur de l'Office de compensation, ainsi que quelques délégués des Ministères des finances et des communications et de l'Office central de l'industrie charbonnière.

Dans la délégation suisse, présidée par M. Max Trendle, délégué aux accords commerciaux, sont représentés les services compétents de l'Administration fédérale, l'Union suisse du commerce et de l'industrie, les autres associations économiques intéressées et l'Office suisse de compensation. Font également partie de la délégation M. Robert Grimm, président du Conseil national, chef de la Section de la production d'énergie et de chaleur de l'Office de guerre de l'industrie et du travail, et M. E. Ballinari, chef de l'Office de guerre des transports. 14. 18. 1. 46.

### Negoziations economiche svizzero-polacche

La delegazione del Governo polacco, incaricata di trattare con la Svizzera per la ripresa, d'ambi le parti, delle relazioni economiche, è giunta a Berna il 17 gennaio 1946, condotta dal signor ministro Ludwik Grosfeldt. Appartengono inoltre ad essa il signor viceministro Adam Rose, quale



supplente del capo della delegazione, il signor Marian Drozdowski, direttore del Dipartimento delle importazioni ed esportazioni al Ministero della navigazione e del commercio con l'estero, il signor Henryk Czarnecki, direttore dell'Ufficio di compensazione ed altri delegati dei Ministeri delle finanze e dei trasporti e della Centrale dell'industria del carbone.

Nella delegazione svizzera, costituita dal Consiglio federale e presieduta dal signor dott. Max Troendle, delegato per i trattati di commercio, vi sono

rappresentati i servizi competenti dell'Amministrazione federale, il direttore dell'Unione svizzera del commercio e dell'industria, nonché le altre associazioni economiche interessate e l'Ufficio svizzero di compensazione. Vi collaborano pure il capo della Sezione della produzione di energia e calore dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, signor Robert Grimm, presidente del Consiglio nazionale, ed il capo dell'Ufficio federale dei trasporti, signor E. Ballinari, capo principale dell'esercizio delle SFF. 14. 18. 1. 46.

## Der schweizerische Aussenhandel im Dezember 1945

Der Warenaustausch zwischen der Schweiz und dem Ausland kennzeichnet sich im Berichtsmonat verglichen mit dem vorangehenden November durch eine beachtliche Steigerung der Einfuhr und verstärkte Wertumsätze bei der Ausfuhr. Die Einfuhr erreichte diesmal 262,6 Mill. Fr. und hat sich damit gegenüber dem Vormonat um 53 Mill. (+ 10 10 Wagen zu 10 t) erhöht; die Ausfuhr zeigt im gleichen Zeitraum eine Zunahme um 8,8 Mill. auf 168,9 Mill. Fr. Noch erheblich umfangreicher ist die Umsatzausweitung im Vergleich zum Vorjahrsdezember, wobei indessen daran zu erinnern ist, dass unser Aussenhandel sich um die Jahreswende 1944/45 auf ungewöhnlich niedrigem Niveau bewegte.

### Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitraum	Einfuhr		Ausfuhr		Bilanz + Aktivität - Passivität Mill. Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Wagen zu 10 t	Werte in Mill. Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mill. Fr.		
1938 Monatsdurchschnitt	61 493	133,9	5 092	109,7	- 24,2	81,9
1944 Monatsdurchschnitt	21 853	98,8	2 540	94,3	- 4,5	95,4
1944 Dezember	5 378	50,5	1 545	58,0	+ 7,5	114,6
1945 November	26 130	209,4	2 040	158,1	- 51,3	75,5
1945 Dezember	36 540	262,6	1 907	166,9	- 95,7	63,6
1944 Januar/Dezember	262 234	1185,9	30 474	1131,8	- 54,1	95,4
1945 Januar/Dezember	146 052	1225,4	17 612	1473,7	+ 248,3	120,3

Unsere Handelsbilanz weist diesmal infolge der wesentlich grösseren Wertzunahme bei der Einfuhr als bei der Ausfuhr eine relativ hohe Passivität von 95,7 Mill. Fr. auf. Die im Oktober eingetretene Passivierung unseres Aussenhandels hat somit in den beiden letzten Monaten des vierten Quartals 1945 verstärkt angehalten. Hier sei noch beigefügt, dass daneben — abgesehen vom Januar — sämtliche übrigen Monate des Jahres 1945 mit Aktivsaldo abschlossen.

Vergleicht man die Aussenhandelsergebnisse des Jahres 1945 mit denjenigen von 1944, so verzeichnet der Import mit einem Wertbetrag von 1225,4 Mill. Fr. eine geringfügige Erhöhung; der Export erreicht im nämlichen Zeitabschnitt eine Wertsumme von 1473,7 Mill. Fr., was einem Zuwachs um rund 30% entspricht. Gewichtsmässig registrieren demgegenüber Ein- und Ausfuhr einen Rückgang von über je zwei Fünftel, welcher Ausfall vornehmlich schwergewichtige Massengüter umfasst. Anno 1945 resultiert somit aus unserem Handelsverkehr mit dem Ausland eine Aktivität (248,3 Mill. Fr.). Abgesehen von vereinzelt Monats- und Quartalsbilanzen übertraf unser Export einzig im Jahre 1916 die entsprechenden Warenbezüge aus dem Ausland. Auch sei noch bemerkt, dass bereits seit dem Jahre 1942 ein anhaltendes Absinken der in den ersten Kriegsjahren verhältnismässig hohen Einfuhrüberschüsse festzustellen war.

### Einfuhr

Der von der Handelsstatistik errechnete wertgewogene Mengenindex des Aussenhandels liegt im Dezember mit einem Indexstand von 89 (1938 = 100) um zwei Fünftel über dem Novemberresultat des laufenden Jahres. Wenn hierbei die im Berichtsmonat eingefuhrte Warenmenge rein gewichtsmässig nur rund 57% der durchschnittlichen Dezemberbezüge des Jahres 1938 ausmacht, ist dies in der Hauptsache auf den Ausfall in den Kohlenlieferungen zurückzuführen. Erheblich stärker ist der Anstieg des eingangs genannten Aussenhandelsindex im Vergleich zum entsprechenden Vorjahrsmonat, wobei indessen in Rechnung zu stellen ist, dass der Einfuhrindex mit 16 damals auf relativ tiefem Niveau stand.

Die Dezembereinfuhr von Weizen beläuft sich auf 4267 Wagen zu 10 t und übersteigt damit die monatsdurchschnittlichen Bezüge des Jahres 1938 um rund 450 Wagen. Hafer (882 Wagen) und Gerste (286) sind gegenüber dem Vormonat in vergrössertem, jedoch für eine normale Versorgung noch nicht ausreichendem Umfang zur Einfuhr gelangt. Mit auch gegenüber der Vorkriegszeit relativ hohen Importziffern figurieren Hirse, Bohnen und Linsen sowie Kastanien, Orangen und Mandarinen. Die Käufe von Mais, Reis, Rohkaffee und namentlich von Frischobst blieben u. a. dagegen erheblich hinter den Ergebnissen des verflorenen November zurück, während Frischgemüse vermehrt hereinkam. Die Bezüge von Kristallzucker bewegen sich fortgesetzt auf tiefem Stand und betreffen wie im Vormonat zu 90% Lagerware; bei Rohkaffee ist dagegen der Anteil der Verzollungen ab Lager wesentlich geringer (36%). Erheblich abgenommen hat ferner die Zufuhr von Speiseöl. Nennenswerte Importposten stellen in der Berichtsperiode u. a. Gemüsekonserven, Fleisch und Fleischkonserven sowie totes Geflügel und Geflügelkonserven dar. Des weitern verdient noch die derzeitige Einfuhr von Eilpulver, Spirit, Oelkuchen sowie von Saatkartoffeln besonders erwähnt zu werden.

Im Einfuhrbereich wichtiger industrieller Rohstoffe hielten sich unsere Eindeckungen mit Rohbaumwolle (469 Wagen) und Rohwolle (148 Wagen) trotz der gegenüber dem Vormonat resultierenden Abschwächung erheblich über dem Niveau der Vorkriegszeit. Im nämlichen Zeitraum registrieren unsere Käufe von Zellulose für Kunstseide einen Zuwachs von 77 auf 285 Wagen. Bei den Metallrohstoffen präsentieren sich u. a. Roh Eisen und Rohstahl (1230 Wagen), Handelseisen für die Bau- und Maschinenindustrie (1382), Eisenbleche (1780), Rohkupfer (589) sowie Zink in Barren (157 Wagen) mit erheblichen Importvergrösserungen, wogegen Pyrit und Tonerde für Aluminium mit Minderumsätzen vertreten sind. Unter den Betriebsstoffen verzeichnen die Bezüge von Kohle sowie von Heiz- und Gasöl Zunahmen. Doch bleibt unsere Kohlenversorgung (8535 Wagen) fortgesetzt präkar, machen doch die derzeit eingefuhrten Mengen nicht einmal ein Drittel der monatsdurchschnittlichen Zufuhren des Jahres 1938 aus. Im Sektor der übrigen wichtigen industriellen Rohstoffe verzelgen Faserstoffe zur Papierfabrikation, Rohtabak und Kakaobohnen relativ hohe Einfuhrbetriebsnisse. Eine ansehnliche Importausweitung bucht sodann Rohgummi. Ausserdem gehören im Berichtsmonat noch Pferde (69er Stück, 2,0 Mill. Fr.), Gras- und Kleesaat (0,9), Därme (1,3), Düngstoffe (2,5) sowie elserne Röhren (4,1), Rohaluminium (3,9) und Bodenteppiche (3,6 Mill. Fr.) in die Reihe der nennenswerten Importartikel.

### Ausfuhr

Unsere jetzige Ausfuhr registriert nach dem wertgewogenen Exportmengenindex (1938 = 100) — danach unter Berücksichtigung der wesentlichen Umschichtungen im Warensortiment und unter Ausschaltung der vergleichstörrenden Preiseinflüsse — gegenüber dem Vormonat mit 70 eine Abnahme um annähernd 7%. Es wurden also etwa mehr als zwei Drittel soviel Waren ausgeführt wie in einem normalen Vorkriegsmonat. Im Vergleich zum Dezember des Vorjahrs (25) weist der Ausfuhrindex einen beträchtlichen Anstieg auf. Dabei hat sich auch der Durchschnittswert aller ausgeführten Artikel beachtlich vergrössert.

Auf dem Gebiet der Textilindustrie registrieren Seidenstoffe erneut eine bemerkenswerte Exportausweitung, und die Verkäufe von Kunstseidengarnen haben sich im Vergleich zum vorangehenden November verdoppelt. Baumwollgewebe und Seidenbänder sind dagegen im gleichen Zeitabschnitt mit Minderumsätzen vertreten, während der Absatz von Schappe diesmal etwas angezogen hat. Stickereien verzeichnen eine wertmässige Abschwächung, wogegen Wirk- und Streikwaren verhältnismässig hohe Ausfuhrergebnisse zeigen. Die bei den Hutgeflechtes seit Oktober dieses Jahres eingetretene Exportzunahme hat auch im Berichtsmonat angehalten, welche Entwicklung mit der in normalen Zeiten üblichen Saisontendenz im Einklang steht. Die Lieferungen der Schahbranche verharren auf dem Stand des Vormonats und erreichen lediglich ein Fünftel des monatsdurchschnittlichen Exportvolumens des Jahres 1938.

### Aussenabsatz der Hauptindustrien

Industrie	Ausfuhrwerte		Ausfuhrmengenindex <sup>1)</sup>	
	November 1945	Dezember 1945	Monatsdurchschnitt 1944	November 1945 / Dezember 1945
	in Mill. Fr.		(1938 = 100)	
<b>Textilindustrie:</b>				
Baumwollgewebe	2,3	2,2	7,8	20,2
Stickereien	5,4	5,1	27,6	65,6
Schappe	0,02	0,3	4,3	2,0
Kunstseidengarne	1,1	2,2	78,8	17,7
Seidenstoffe	14,6	16,7	143,7	208,8
Seidenbänder	0,9	0,8	43,7	90,9
Wirk- und Strickwaren	0,7	1,2	76,0	90,4
<b>Hutgeflechtindustrie</b>	3,3	3,6	63,1	189,1
<b>Schuhindustrie</b>	20,8	20,0	9,5	21,0
	in 1000 Paar in Mill. Fr.			
<b>Metallindustrie:</b>				
Maschinen	26,4	29,4	30,5	80,4
Uhren	1679,2	1461,4	52,9	99,0
	in Mill. Fr.			
Instrumente und Apparate	46,6	41,7	68,4	91,8
	6,9	7,4		88,2
<b>Chemische und pharmazeutische Industrie:</b>				
Heilmittel und Riechstoffe	7,5	10,5	53,9	68,3
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	1,9	2,2	36,0	16,0
Anilinfarben und Indigo	7,5	8,3	35,2	63,0

<sup>1)</sup> Wertgewogener Mengenindex.

Im Bereich der Metallindustrie weisen unsere Ausfuhrverkäufe von Maschinen wiederum steigende Tendenz auf, während der Versand von Uhren hinter den Novemberbetriebsnissen zurückbleibt. Der Exporthandel mit Instrumenten und Apparaten präsentiert sich diesmal mit einer Wertverstärkung.

Bei der chemischen und pharmazeutischen Industrie buchen Heilmittel und Riechstoffe, welche indexmässig im Vorkriegsumfang zur Ausfuhr gelangten, die grösste Zunahme. Der Absatz von Anilinfarben überschreitet ebenfalls wesentlich das Monatsmittel des Jahres 1944, wogegen Chemikalien für gewerblichen Gebrauch nur gegenüber dem Vormonat vermehrt ins Ausland gingen. Anilinfarben wurden in der Berichtszeit vornehmlich von Schweden, Holland, Belgien und Spanien aufgenommen.

Unter den übrigen Exportwaren sind u. a. noch Nutz- und Zuchtvieh (insgesamt 2238 Stück, 4,6 Mill. Fr.), rohes Nadelholz und Nadelholzbretter sowie gedruckte Bücher zu nennen. Stiere wurden ausschliesslich an Italien und Frankreich verkauft, welche Länder sowie die Tschechoslowakei auch gute Abnehmer von Nutztvieh waren.

### Wichtigste Bezugs- und Absatzländer

Land	Einfuhr		Ausfuhr	
	Dezember 1944	Dezember 1945	Dezember 1944	Dezember 1945
	in Mill. Fr.		in Mill. Fr.	
	Gesamteinfuhr		Gesamtausfuhr	
Deutschland	19,1	2,2	23,2	0,8
Oesterreich	0,5	0,5	2,1	0,2
Frankreich	1,4	13,7	14,3	5,2
Italien	5,0	8,7	7,3	3,3
Belgien	0,3	19,9	4,3	7,6
Grossbritannien	0,1	8,1	5,9	3,1
Spanien	0,6	13,3	0,3	5,1
Portugal	0,8	7,9	0,3	3,0
Dänemark	2,7	8,0	0,9	3,1
Schweden	6,4	20,1	1,2	7,6
Tschechoslowakei	2,1	8,0	3,6	3,0
Türkei	1,2	7,2	0,4	2,7
Kanada	0	26,6	1,5	10,1
Vereinigta Staaten	1,4	48,7	7,8	18,5
Brasilien	1,0	3,7	0,7	1,4
Argentinien	0,4	20,7	3,6	7,9

<sup>1)</sup> Ohne Böhmen und Mähren.

Unter unsern Nachbarstaaten verzelgt unser Aussenhandel mit Frankreich gegenüber dem Vormonat eine leichte Abschwächung, wogegen der Güteraustausch mit Italien im gleichen Zeitraum eine nennenswerte Vergrösserung aufweist.

Im Bereich der übrigen europäischen Länder erreicht in der Berichtszeit vornehmlich Schweden als Versorgungsgebiet erhöhte Bedeutung. Sodann haben auch unsere Importe aus Belgien, Portugal und der Tschechoslowakei beachtlich zugenommen, während sich im Handel mit der Türkei und Spanien Bezugsrückgänge ergeben. Auf der Ausfuhrseite überschreiten namentlich unsere Lieferungen nach Belgien, Grossbritannien und der Türkei die Umsätze des verflorenen November.

Im Warenhandel mit Uebersee verzeichnet das Importgeschäft mit den Vereinigten Staaten eine beachtliche Belebung. Wir bezogen diesmal nahezu 20% unseres Einfuhrbedarfes in diesem Lande, welches im Berichtsmonat in der Reihe unserer Lieferanten weitaus an erster Stelle steht. Demgegenüber verminderte sich unsere Einfuhr aus Brasilien in erheblichem Umfang. Die Vereinigten Staaten sind auch unsere besten Kunden, wobei indessen unsere Verkäufe dorthin unter den Ergebnissen des Vormonats zurückbleiben. Hier sei beigefügt, dass gleichzeitig unsere Exporte nach Kanada, Brasilien und Argentinien ebenfalls eine leichte Abschwächung registrieren. Ganz allgemein weist denn auch unsere Ausfuhr nach Uebersee dem Werte nach eine geringfügige Senkung auf, während unsere Lieferungen nach europäischen Gebieten gegenüber dem Vormonat insgesamt erhöhte Wertumsätze erzielen.

Bern, den 17. Januar 1946.

Handelsstatistik der Oberzolldirektion.

## Le commerce extérieur de la Suisse en décembre 1945

Les échanges commerciaux entre la Suisse et l'étranger se caractérisent, comparativement au mois de novembre 1945, par une avance appréciable des importations et par des valeurs accrues à l'exportation. Les importations ont atteint 262,6 millions de francs et ont donc progressé de 53 millions (+ 10 410 wagons de 10 t) par rapport au mois précédent; les exportations accusent 166,9 millions de francs, soit 8,8 millions de plus qu'en novembre 1945. L'augmentation du trafic est encore beaucoup plus sensible en comparaison du mois de décembre 1944, mais il convient de rappeler qu'à fin 1944 et au début de 1945, notre commerce extérieur se tenait à un niveau extrêmement bas.

### Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Balance + solde actif - solde passif	Valeur d'exportation en % de la valeur d'importation
	Wagons de 10 t	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t	Valeur en millions de fr.		
1938 moyenne mensuelle	61 493	133,9	5 092	109,7	- 24,2	81,9
1939 moyenne mensuelle	72 159	157,4	4 497	108,1	- 49,3	68,7
1940 moyenne mensuelle	50 946	154,5	4 158	109,6	- 44,9	70,9
1941 moyenne mensuelle	39 889	168,7	4 185	121,9	- 46,8	72,3
1942 moyenne mensuelle	35 965	170,8	3 325	131,0	- 39,8	76,7
1943 moyenne mensuelle	33 093	143,9	3 047	135,7	- 8,2	94,3
1944 moyenne mensuelle	21 853	98,8	2 540	94,3	- 4,5	95,4
1944 décembre	5 378	50,5	1 545	58,0	+ 7,5	114,6
1945 novembre	26 130	209,4	2 040	158,1	- 51,3	75,5
1945 décembre	36 540	262,6	1 907	166,9	- 95,7	63,6

1944 janvier/décembre	262 234	1185,9	30 474	1131,8	- 54,1	95,4
1945 janvier/décembre	146 052	1225,4	17 612	1473,7	+248,3	120,3

Les importations ayant, en valeur, progressé beaucoup plus fortement que les exportations, notre balance commerciale marque ce mois-ci un solde passif relativement élevé de 95,7 millions de francs. Le mouvement déficitaire de notre commerce extérieur, constaté en octobre, s'est donc accentué pendant les deux derniers mois du quatrième trimestre. Ajoutons que, les trois mois susmentionnés mis à part, tous les autres, sauf janvier, ont des soldes actifs en 1945.

Si l'on compare les résultats du commerce extérieur de 1945 avec ceux de 1944, on note une légère augmentation des entrées qui ont atteint 1225,4 millions de francs; pendant le même laps de temps, les sorties se sont chiffrées par 1473,7 millions, ce qui correspond à un accroissement de 30% environ. Au point de vue quantitatif, les importations et les exportations ont fléchi de plus de deux cinquièmes, ce qui provient surtout des marchandises lourdes de grande consommation. En 1945, notre trafic commercial avec l'étranger boucle donc par un solde actif de 248,3 millions de francs. Indépendamment de quelques balances commerciales mensuelles et trimestrielles, nos exportations n'ont dépassé qu'en 1916 les importations. Il y a également lieu de mentionner que déjà depuis 1942, on a constaté un fléchissement continu des excédents d'importation qui étaient relativement élevés durant les premières années de guerre.

### Importations

L'indice quantitatif pondéré des valeurs, calculé par la statistique du commerce, dépasse en décembre, avec 89 (1938 = 100), de deux cinquièmes celui de novembre 1945. Si, en l'occurrence, les quantités de marchandises importées ce mois ne représentent, au point de vue du poids seulement, que 57% environ de celles reçues en moyenne pendant le mois de décembre de la période quinquennale 1934/38, cela provient surtout des livraisons de charbon déficitaires. La hausse de l'indice précité est sensiblement plus forte comparativement au mois correspondant de 1944, mais il faut considérer que l'indice d'importation était alors, avec 16, à un niveau relativement faible.

En décembre 1945, les importations de froment ont atteint 4267 wagons de 10 t et surpassé approximativement de 450 wagons les arrivages mensuels moyens de 1938. Quant à l'avoine (882 wagons) et à l'orge (286 wagons), il s'en est importé des quantités plus considérables qu'en novembre 1945, mais pas encore suffisamment pour l'approvisionnement normal de notre pays. Même au regard de la période d'avant-guerre, le millet, les haricots, les lentilles, les châtaignes, les oranges et les mandarines figurent avec des chiffres d'importation relativement élevés. En revanche, les achats de maïs, de riz, de café brut et notamment de fruits frais ont été notablement inférieurs à ceux effectués en novembre 1945, alors que nous avons reçu plus de légumes frais. Les importations de sucre cristallisé continuent à être faibles; comme pendant le mois précédent, 90% de ce sucre est sorti d'entrepôts; par contre, pour le café brut, la part des acquittements à la sortie d'entrepôts est beaucoup moins élevée (36%). D'autre part, les arrivages d'huile comestible ont fortement rétrogradé. Comme postes appréciables d'importation, citons en décembre 1945 entre autres les conserves de légumes, la viande et les conserves de viande, ainsi que la volaille morte et les conserves de volaille. En outre, il convient encore de mentionner nos achats d'œufs en poudre, de trois-six, de tourteaux et de pommes de terre pour semences.

Parmi les principales matières premières industrielles, nos importations de coton brut (469 wagons) et de laine brute (148 wagons) se sont tenues sensiblement au-dessus de celles d'avant-guerre malgré le fléchissement enregistré comparativement au mois de novembre 1945. Durant la même période, les livraisons étrangères de cellulose pour la fabrication de la soie artificielle ont progressé de 77 à 285 wagons. Pour les matières premières métalliques, on note des progrès réjouissants entre autres pour le fer et l'acier bruts (230 wagons), les fers commerciaux pour l'industrie du bâtiment et des machines (1382 wagons), la tôle de fer (1780 wagons), le cuivre brut (589 wagons) et le zinc en barres (157 wagons), tandis que les pyrites et l'alumine calcinée sont en régression. En ce qui concerne les combustibles et carburants importés, le charbon ainsi que l'huile de chauffage et l'huile à gaz s'inscrivent en hausse. Cependant, notre approvisionnement en charbon (8535 wagons) reste précaire, les quantités actuelles ne représentant pas même le tiers des arrivages mensuels moyens de 1938. Dans le secteur des autres matières premières industrielles importantes, il y a lieu de relever les chiffres relativement élevés pour les matières fibreuses servant à la fabrication du papier, le tabac brut et les fèves de cacao. Le caoutchouc brut marque également une avance appréciable. De plus, entrent cette fois encore en ligne de compte comme articles d'importation les chevaux (669 pièces, 2,0 mill. de fr.), les semences de graminées et graines de trèfle (0,9 mill.), les boyaux (1,3 mill.), les engrais (2,5 mill.), les tuyaux en fer (4,1 mill.), l'aluminium brut (3,9 mill.) et les tapis de pieds (3,6 mill. de fr.).

### Exportations

D'après l'indice quantitatif pondéré des valeurs (1938 = 100) — donc en tenant compte des interventions essentielles survenues dans l'assortiment des marchandises et en éliminant les fluctuations de prix susceptibles de fausser les comparaisons —, nos exportations marquent, avec 70, un recul de 7% environ par rapport au mois de novembre 1945. Il a donc été exporté un peu plus de deux tiers des marchandises expédiées à l'étranger pendant un mois normal d'avant-guerre. Comparativement à décembre 1944 (25), l'indice des sorties s'inscrit fortement en hausse. La valeur moyenne de tous les articles exportés a notablement augmenté (875 fr. par quintal métrique contre 375 fr. durant la période correspondante de 1944).

Dans l'industrie textile, il s'est de nouveau exporté d'importantes quantités d'étoffes de soie et les ventes de fils de soie artificielle ont doublé au regard de novembre 1945. En revanche, pendant le même laps de temps, les tissus de coton et les rubans de soie sont en régression, alors que cette fois la schappe a regagné un peu de terrain. Les broderies ont fléchi en valeur tandis que la bonneterie et les articles en tricot se signalent par des résultats relativement favorables. Les exportations de tresses de paille pour chapeaux ont poursuivi depuis octobre 1945 leur mouvement ascendant, ce qui correspond à la tendance saisonnière usuelle en temps normal. Nos livraisons de chaussures se sont tenues au niveau de novembre 1945 et n'ont donc représenté qu'un cinquième de celles effectuées en moyenne mensuelle pendant l'année 1938.

### Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		Indices d'exportation 1)		
	No- vembre 1945	Dé- cembre 1945	Moyenne 1944	No- mensuelle 1945	Dé- cembre 1945
	en millions de francs		(1938 = 100)		
<b>Industrie textile:</b>					
Tissus de coton	2,3	2,2	7,8	20,3	15,4
Broderies	5,4	5,1	27,6	65,6	67,3
Schappe	0,02	0,3	4,3	2,0	14,7
Fils de soie artificielle	1,1	2,2	78,8	17,7	35,5
Etoffes de soie	14,6	16,7	143,7	208,8	227,1
Rubans de soie	0,9	0,8	43,7	90,9	68,5
Bonneterie et articles en tricot	0,7	1,2	76,0	90,4	139,4
<b>Industrie des tresses de paille pour chapeaux</b>					
	3,3	3,6	63,1	189,1	199,1
<b>Industrie des</b>					
Ebaissures	en 1000 paires	20,8	20,0	9,5	21,0
	en mill. de fr.	0,8	0,8		
<b>Industrie métallurgique:</b>					
Machines	26,4	29,4	30,5	80,4	85,6
Montres	en 1000 pièces	1679,2	1461,4	52,9	99,0
	en mill. de fr.	46,6	41,7		
Instruments et appareils	6,9	7,4	68,4	94,8	88,2
<b>Industrie chimique et pharmaceutique:</b>					
Médicaments et parfums	7,5	10,5	53,9	68,3	100,0
<b>Produits chimiques pour usages</b>					
Industriels	1,9	2,3	36,0	16,0	18,4
Couleurs d'aniline et Indigo	7,5	8,3	35,2	63,0	68,4

1) Indices quantitatifs pondérés des valeurs.

Dans l'industrie métallurgique, nos ventes de machines marquent de nouveau une tendance à la hausse, tandis que l'exportation des montres a été déficitaire par rapport à novembre 1945. Les sorties d'instruments et d'appareils se soldent cette fois par une plus-value.

Dans l'industrie chimique et pharmaceutique, ce sont les médicaments et parfums, dont l'exportation a atteint, au point de vue de l'indice, le niveau d'avant-guerre, qui ont le plus fortement progressé. Nos expéditions de couleurs d'aniline ont aussi dépassé largement le volume moyen mensuel de 1944, alors que les produits chimiques pour usages industriels n'ont amélioré leur position que comparativement au mois précédent. En décembre 1945, les couleurs d'aniline suisses ont été absorbées surtout par la Suède, les Pays-Bas, la Belgique et l'Espagne.

Comme autres articles d'exportation, il y a lieu de mentionner encore le bétail de ferme et d'élevage (au total 2238 pièces, 4,6 mill. de fr.), le bois brut d'essences résineuses et les planches en bois d'essences résineuses (ensemble 497 wagons, 1,0 mill.), ainsi que les livres imprimés (1,8 mill. de fr.). Le bétail d'élevage a été vendu exclusivement à l'Italie et à la France, pays qui, avec la Tchécoslovaquie, ont été aussi de bons acheteurs de bétail de ferme.

### Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations			Exportations		
	Décembre 1944	Décembre 1945	Année 1938	Décembre 1944	Décembre 1945	Année 1938
	en millions de francs		en % des importations totales	en millions de francs		en % des exportations totales
Allemagne	19,1	2,2	23,2	0,8	24,9	0,4
Autriche	0,5	0,5	2,1	0,2	0,4	2,3
France	1,4	13,7	14,3	5,2	1,9	23,1
Italie	5,0	8,7	7,3	3,3	0,5	4,6
Belgique	0,3	19,9	4,3	7,6	0,03	12,6
Grande-Bretagne	0,1	8,1	5,9	3,1	1,7	5,4
Espagne	0,6	13,3	0,3	5,1	0,04	5,8
Portugal	0,8	7,9	0,3	3,0	0,2	6,5
Danemark	2,7	8,0	0,9	3,1	2,1	2,0
Suède	6,4	20,1	1,2	7,6	20,4	15,3
Tchécoslovaquie	2,1	8,0	3,6	3,0	2,3	5,6
Turquie	1,2	7,2	0,4	2,7	0,03	8,1
Canada	0	26,6	1,5	10,1	0	2,4
Etats-Unis	1,4	48,7	7,8	18,5	1,3	36,7
Brsil	1,0	3,7	0,7	1,4	4,7	1,3
Argentine	0,4	20,7	3,6	7,9	0,1	6,0

1) Sans Bohême et Moravie.

Comparativement à novembre 1945 et considéré par rapport aux pays limitrophes, notre commerce avec la France a légèrement fléchi, tandis qu'il s'est amélioré d'une manière appréciable avec l'Italie.

En ce qui concerne les autres pays européens, la Suède notamment a joué un rôle plus actif dans notre approvisionnement. En outre, nous avons reçu sensiblement plus de marchandises de la Belgique, du Portugal et de la Tchécoslovaquie, mais moins de la Turquie et de l'Espagne. Quant à nos ventes, elles ont progressé notamment à destination de la Belgique, de la Grande-Bretagne et de la Turquie par rapport à novembre 1945.

Notre mouvement commercial avec les pays d'outre-mer est caractérisé par une avance remarquable de nos importations des Etats-Unis. Cet Etat nous a fourni cette fois près de 20% des marchandises nécessaires à notre approvisionnement et se classe en décembre nettement au premier rang de nos fournisseurs. En revanche, les arrivages du Brésil ont fortement diminué. Les Etats-Unis sont également notre meilleur client, mais ont absorbé moins de produits suisses qu'en novembre 1945. Ajoutons que l'on enregistre en même temps une légère baisse de nos exportations au Canada, au Brésil et en Argentine. Aussi, d'une manière tout-à-fait générale et comparativement au mois précédent, nos livraisons sont-elles, au point de vue de la valeur, en légère régression à destination des pays d'outre-mer, et, au contraire, en progression pour les Etats européens.

Berne, le 17 janvier 1946.

Statistique du commerce de la Direction générale des douanes.

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne



Table of numbers and dates, columns 1-4. Includes entries like 59395-59396 (41) 68570 (42) 80151-80155 (45) 94113 (40).

Table of numbers and dates, columns 5-8. Includes entries like 106143-106144 (42) 112800 (36) 121232 (41) 128777 (43).

Ausgelost zur Rückzahlung auf:

Sorti au tirage pour le remboursement au:

Estratto per il rimborso al:

- (45) = 15. April — 15 avril — 15 aprile 1945
(44) = 15. April — 15 avril — 15 aprile 1944
(43) = 15. April — 15 avril — 15 aprile 1943
(42) = 15. April — 15 avril — 15 aprile 1942
(41) = 15. April — 15 avril — 15 aprile 1941
(40) = 15. April — 15 avril — 15 aprile 1940
(39) = 15. April — 15 avril — 15 aprile 1939
(38) = 15. April — 15 avril — 15 aprile 1938
(37) = 15. April — 15 avril — 15 aprile 1937
(36) = 15. April — 15 avril — 15 aprile 1936

\* = verjährt — prescrits — prescritti.

Bern, den 15. Januar 1946. | Berne, le 15 janvier 1946. | Berna, 15 gennaio 1946.
Eidgenössische Kassen- und Rechnungswesen. | Services fédéraux de caisse et de comptabilité. | Servizi federali di cassa e contabilità.

# UNION TRANSPORT AG.

Telegrammadresse: UNITRA

## BASEL 13

Telephon 47877

Hünigerstraße 166 c

**Seeschifffahrt      Bahnverkehr**  
**Rheinschifffahrt**

Eigener Umschlags- und Lagerbetrieb im Basler St.-Johann-Hafen  
(Spezialeinrichtung für den Umschlag und die Lagerung von ganz schweren Kollis)

Große Flotte auf den französischen, belgischen und holländischen Kanälen

Q 25

Bezirksgericht Brugg

## Rechnungsruf (Erbchaftsinventar)

Das Bezirksgericht Brugg hat am 11. Januar 1946 über  
**Furrer-Bebié Jakob,**

Kaufmann, geboren 1886, von Russikon (Zürich), in Brugg, gestorben am 14. Dezember 1945, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 19. Februar 1946 bei der Gemeindekanzlei Brugg anzumelden, ansonst die in Artikel 590 ZGB. erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 u. ff. ZGB.).  
On 5

Brugg, den 11. Januar 1946.

Bezirksgericht.



**TYP-FIX**  
Walzenschoner,  
beste existierende  
Walzenschützer,  
wodurch schönere und  
saubere Briefe erzielt  
werden.  
**P. Gimmi & Co.**  
«Zum Papyrus», St. Gallen

### Papierrollen

für Additions- und  
Rechenmaschinen:  
50, 65, 70 und 85 mm breit  
**A. Messer, Zürich**  
Tel. (051) 27 30 55, Löwenstr. 38

### Landrats neue Wertschriften- kontrolle

mit Inventar-  
und Couponkontrolle  
in Losblätterbuch  
entspricht den heutigen  
Anforderungen für  
Coupon-, Verrechnungs-  
steuer u. Rückzahlung.

Übersichtlich,  
einfach und praktisch.

Preis Fr. 25.—

Musterblatt  
und Prospekt 882  
zu Diensten.



Zu verkaufen

**Bodenleder, Gummipplatten  
Gummi arabicum**

(Kordofan)

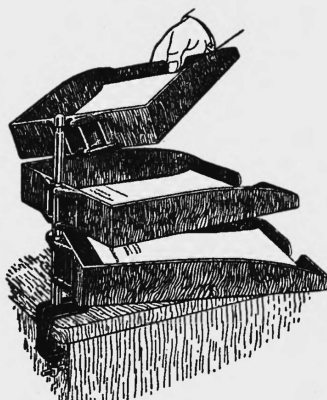
sofort ab Lager Basel lieferbar.

Anfragen unter Chiffre X 233 Q  
an Publicitas Basel.



**FOIRE INTERNATIONALE DE LYON, du 27 avril au 5 mai 1946**  
M. ERNEST RIVE, Rue Pierre-Fatio 14, GENÈVE, DÉLÉGUÉ OFFICIEL EN SUISSE,  
reçoit encore quelques inscriptions pour les stands à l'attention des industriels suisses

**Seben  
aus England eingetroffen!**



## Quiklo

das zweckmäßigste Briefkorb-Gestell, das bis heute  
erdacht wurde. Von allen Seiten zugänglich, da  
die Körbchen drehbar gelagert sind; in jeder Lage  
herausnehmbar, und zwar mit einem einzigen Griff.  
Raumsparend, arbeitserleichternd, bequem zu  
leeren und zu reinigen.

Gestell mit 3 soliden Bakelitkörbchen Fr. 48.—  
Gestell mit 4 soliden Bakelitkörbchen Fr. 56.—  
exklusive WUST.

**bürofüner**  
ZÜRICH MONSTERHOF

## Ville de Neuchâtel

Dénonciation au remboursement de l'emprunt 4 1/2% de fr. 3 000 000 de 1931

Le taux de l'intérêt de l'emprunt dénoncé au remboursement pour le 15 avril 1946 est de 4 1/2% et non de 4 1/8% comme il a été annoncé dans la Feuille officielle suisse du commerce du 14 janvier 1946. N 8

Neuchâtel, le 15 janvier 1946.

Le directeur des finances de la ville de Neuchâtel:  
P. Rognon.

L'Association des commis de Genève  
met au concours le poste de  
**secrétaire permanent**

Conditions exigées: Etre genevois ou confédéré,  
âgé de 25 ans au moins, parler couramment le  
français et l'allemand, être familiarisé avec les  
questions sociales et connaître la législation du  
travail en Suisse. Licencié en sciences commerciales  
ou juridiques et organisateur de première  
force aura la préférence.

Faire offre manuscrite avec curriculum vitae au  
Président de l'ACC., Case Stand, Genève.

Zu verkaufen in Lausanne:

### MIETHAUS

In bester Lage, 1945 modern umgebaut  
und renoviert. Preis Fr. 585 000 netto.  
Ertrag Fr. 32 000. Anzahlung: Aktien-  
kapital und Hypotheken Fr. 130 000.

Case 2304 St-François, Lausanne.

Inserate im SHAB. haben immer Erfolg!

Uznach, 16. Januar 1946

## TODESANZEIGE

Wir erfüllen hiermit die schmerzliche Pflicht, Sie vom Hin-  
schied unseres langjährigen Senior-Chefs

Herrn

## Ernst Hofmann

in Kenntnis zu setzen.

Er starb nach 60jähriger Tätigkeit in unserm Unternehmen, in  
seinem 78. Lebensjahre, nach einem Leben voll Tatkraft, treuer  
Pflichterfüllung und edler Gesinnung.

Wir bitten Sie, dem lieben Verstorbenen ein ehrenvolles An-  
denken zu bewahren.

Hofmann & Co.